

# SLOVENSKI VESTNIK

CELOVEC  
SREDA  
12. AVGUST  
1987

Letnik XLII.  
Štev. 33 (2340)

Izhaja v Celovcu  
Erscheinungsort  
Klagenfurt

Poštni urad 9020  
Celovec  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt

Cena: 7 šil.  
300 din

P. b. b.



## Podpora Glasbeni šoli

Finančni izkupiček zadnje predstave „Miklova Zala '87“ (16. 8., 20.30) bosta SPZ in SLG „Samorastniki“ v celoti namenila v podporo Glasbeni šoli na Koroškem.

## V Globasnici bo koncert za naše glasbene talente

V Globasnici, pri Šoštarju, se pripravljajo na veliko veselico z dobrodelnim namenom. Pojutrišnjem, v petek 14. avgusta ob 20. uri, bo v velikem šotoru v podporo Glasbeni šoli na Koroškem igralo deset znanih zabavnih ansamblov.

Organizatorji računajo z dobrim obiskom in s solidarnostjo zno-

traj slovenske narodne skupnosti. Izkupiček od prodanih kart naj bi pomagal zmanjšati stare dolgove glasbene šole. Poleg tega teče še druga zbirna akcija. Podporo pa bo glasbena šola dobila tudi s strani „Miklove Zale '87“. Zadnje, nedeljsko predstavo bodo igralci ljudskega odra „Samorastniki“ zaigrali prav v njeno korist (minuli

petek in soboto si je predstavo ogledalo skupno okoli 1000 gledalcev).

Na koncertu bodo nastopali tudi šolarji „uradne“ koroške glasbene šole, na sporedu pa je tudi razstava umetniških slik.

Več o tej pomembni dobrodelni prireditvi lahko preberete na 6. strani.



## PREBERITE

- na strani
- 2 Izkopali so staroslovansko utrdbo
- 4 Wagner obsojen na 20.000 šilingov kazni
- 5 Rebrca: Dobro obiskan teden mladih umetnikov
- 7 Tekma koscev na Radišah
- 8 Pregled televizijskega in radijskega sporeda
- 11 Celovski sejem spet vabi
- 15 Otvoritev kapelškega zdravilišča
- 16 Globasnica podlegla Železni Kapli



## Izreden uspeh: SAK je premagal Kapfenberg z 1:0

Tudi letos je dosegel Slovenski atletski klub tretje kolo tekmovanja za avstrijski nogometni pokal. Včeraj zvečer je na igrišču v Trnji vasi po izredno kakovostni tekmi premagal favorizirano moštvo iz Kapfenberga, ki je v kvalifikaciji za drugo zvezno ligo izločilo koroškega prvaka Rapid Lienz. Igralci Slovenskega atletskega kluba so zmagali v tej tekmi več kot zaslužno, saj so vseh 90 minut bili znatno boljši od doslej neporaženih tekmecev iz štajerskega Kapfenberga.

Slovenski nogometaši bi bili lahko zmagali še dosti višje, saj so napadalcı Hanser, Schatz, Velik in branilec Kreutz skupno pripravili vsaj deset stoođtotnih priložnosti. Nasprotniki so imeli v celi igri le tri priložnosti za zadetek, toda vse so izpustili. Ko se je Kapfenberg že bal podaljška, je Lojze Sadjak odločil s premišljenim in silnim strelom tekmo v prid Slovenskemu atletskemu klubu.

S to zmago je SAK v tretjem kolu, o nasprotniku pa bo odločal žreb. Pokalna tekma pa bo na vsak način vigredi 1988. Berite poročilo na 16. strani.

## Wagner: O Obirju naj odloči Dunaj...

Ob otvoritvi preurejenega zdravilišča v Železni Kapli je kapelški župan dr. Dieter Haller zaprosil v deželi pristojne tudi za pomoč pri ureditvi za Železno Kaplo in celo regijo zelo pomembnega projekta Tovarne celuloze „Obir“ na Rebrci. Toda kaj hitro je dobil od deželnega glavarja Wagnerja zaskrbljujoč odgovor. Ta je najprej govoril o tovarni celuloze v

Magdalenu, nato pa rekel: „Zdaj nas čaka nova naloga: Obir. Naše izkušnje z Magdaleno pa so tako težke, da smo osupli ob dočajanju. Zato bomo skušali zadevo z Obirjem drugače reševati. Najprej bomo napravili analizo trga, potem pa bomo vsi, ki imamo v tej republiki kaj reči, razmislili, kaj bomo storili. Na vsak način pa mora o tem, ali bo na Rebrci tovarna

celuloze delovala ali ne, odločati zveza, zvezna vlada.“

Dan pozneje je Wagner v radijskem govoru sicer tudi še najavil, da bodo v tej zadevi sledila pogajanja na bilateralni ravni med Avstrijo in Jugoslavijo – ko pa ima Slovenija papir večino deležev rebrške tovarne –, toda tudi ta izjava ni mogla zmanjšati določene skrbi med prizadeti v celi regiji. Na južnem

Koroškem je opaziti, da bi utegnili rebrška tovarna doživeti isto usodo kot več avstrijskih podzavljanih podjetij; saj nova vladina koalicija SP-VP zapira vedno več podjetij ne glede na to, ali so v prizadeti regiji na razpolago nadomestna delovna mesta ali ne. Obir potrebuje isto podporo kot druge tovarne te stroke! – Zakaj je ravno Obir ne bi dobil?

Se bo zataknilo? Nekatera podjetja prejema subvencije že dolga leta ne da bi kdo napravil analizo trga. Ravno pri mešanem podjetju, ki je ves čas poslovalo s pozitivno bilanco, pa se postavlja vprašanje (ne)smotnosti. Se bo ponovila situacija iz konca 70-ih let, ko so stranke ob rebrški tovarni delale deželno politiko, delavna mesta pa so jim bila deseta briga?!

## KOMENTAR



DR. FRANCI ZWITTER ml.

## SALZBURŠKI ŠPEKTAKEL 2

V Salzburgu zbrano kulturna in finančna aristokracija ni ostala nemotena ob izlivu „visoke kulture“, kakor je tega navajena in si to želi: medtem ko so kulturni kritiki ob Langhoffovi inscenaciji razglabljali o „dedunaizaciji“ dunajskega klasika in že ob tem poskusu zavohali škandal, so popolnoma pozabili na židovskega režiserja madžarskega porekla Georga Taborija, ki je v univerzitetni cerkvi scenično upodabljal Schmidtov oratorij „Apokalipso“ po besedilu Janezovega razodelja.

Ker so se nekateri gledalci čutili užaljene v svojih verskih čustvih, je dokaj hitro začela reagirati cerkvena hierarhija: ista rimsko-katoliška cerkev, ki je potrebovala dobrih 300 let, da je rehabilitirala znanstvenika Galilea, ni potrebovala niti dva dni, da je odstavila iz salzburskega sporeda verjetno najzanimivejšo gledališko produkcijo letošnjega festivala. Ob asistenci znatnega dela avstrijskega tiska in generalnega sekretarja Avstrijske ljudske stranke, Graffa, ki je predlagal, naj se Taboriju ponudi javno stranišče za njegove gledališke produkcije, je akt cerkvene cenzure preprečil nadaljnjo konfrontacijo publike z umotvorom svetovno znamenite gledališkega umetnika.

Ob tem sramotnem aktu cerkvene cenzure v 20. stoletju, ne začudi toliko izpričana intoliranja in ignoranca gotovih krogov iz vrst gledalcev – temveč zdržanje cerkvenih predstavnikov. Če je dunajski kardinal König v zagovor cerkvene cenzure dejal, da morajo kristjani odločati, kaj se sme dogajati v cerkveni stavbi in kaj ne, ima gotovo prav. Še pravilnejše pa je Taborijevo vprašanje na to kardinalovo tezo: kateri kristjani namreč lahko končno o tem odločajo; tisti, ki so mu po premieri ploskali ali tisti, ki so ga psovali za Žida, komunista in bogoskrunca – in katerih mnenje je končno obveljalo?

## Avstrija: Vstop v ES ali ne?

dr. KRISTIJAN SCHELLANDER, DUNAJ

V Avstriji že nekaj časa teče debata, ali naj država pristopi Evropski skupnosti (ES). Pred vsako oceno, ali bi tak korak pomenil za našo deželo več koristi ali škode, je potrebno ugotoviti dvoje: Prvič: ni jasno, če bi bil pristop sploh v skladu s avstrijsko nevtralnostjo. Strokovnjaki za mednarodno pravo zastopajo nasprotujoča si mnenja, odločilnega pomena v praksi pa bo stališče signatarnih sil Avstrijske državne pogodbe, in tukaj predvsem Sovjetske zveze. Drugič: nekateri politiki in občila delajo račune brez krčmarja; ES je namreč jasno povedala, da se niti z Avstrijo, niti z drugimi posamezniki članicami prostocarinske cone EFTA ne namerava pogajati o pristopu, temveč da so takšni razgovori možni samo med ES in EFTA kot skupnostima.

Če pustimo ti dve točki odprti, potem lahko poskušamo oceniti, kaj bi pristop k ES Avstriji prinesel v gospodarskem smislu.

Do leta 1992 naj bi bilo po načrtih dvanajstih držav-članic ES uresničeno skupno in enotno evropsko tržišče, kjer bo pretok blaga in uslug, kapitala in delovne sile lahko tekkel tako, kot da ne bi bilo meja. Potniki ne bodo potrebovali potnih listov, državljanji držav-članic se bodo lahko brez formalnosti naselejali na teritoriju drugih članic ES, pravtako se bodo lahko nameščala podjetja brez uradnih ovir kjerkoli, uvažala in izvažala blago, veljale bodo iste norme za kakovost in jamstvo itd. Nastalo bo torej ogromno enotno tržišče z nad 300 milijoni prebivalcev; vsaka država, ki ni vključena, se bo morala vprašati, kaj ji pomeni biti v njem ali izven njega.

Nekaj je jasno: Čim bolj bodo znotraj ES izginile formalne in administrativne ovire, tem bolj občutna bo postala omejitev v odnosu do držav izven tega kroga. Medtem ko bo npr. pretok blaga v notranjosti potekal brez ovir, bodo pri uvozu tujega blaga bolj točno kontrolirali, ali odgovarja normam skupnosti. Podjetja v skupnosti, ki bodo lahko ceneje proizvajala za to ogromno tržišče, bodo bolj konkurenčna kot podjetja manjših držav izven skupnosti. To pomeni, da bodo npr. avstrijska podjetja v primeru, da naša država ne bo vključena v skupni trg, veliko težje prodirala na tržišče ES, medtem ko bo ceneje in racionalneje proizvedeno blago iz območja ES brez težav preplavljalo Avstrijo. Tudi v primeru, če avstrijsko blago ne bo dražje od blaga kakšne druge države,

večlanice ES, bo uvoznik s tega območja blago raje uvozil od izvoznika, ki je pravtako iz gospodarskega prostora ES: s tem se bo namreč izognil vrsti carinskih, pravnih in drugih administrativnih ovir.

Tako gledano bi bilo za Avstrijo ugodnje, če bi se priključila ES. Imela bi neoviran dostop do celotnega velikanskega trga ES.

Druga stran medalje pa je, da bi bila Avstrija seveda še bolj neposredno izpostavljena konkurenci mogočnih zapadnoevropskih koncernov, ki se ne bi dosti ozirali na strukturne probleme šibkejše avstrijske industrije. Pravtako bi se lahko delavci iz nerazvitih predelov npr. južne Evrope, ki bi bili zadovoljni z veliko nižjim plačami kot Avstrijci, brez ovir naselejali v Avstrijo, tako da bi verjetno narasla brezposelnost domačinov. Vpliv tujega kapitala v Avstriji bi se povečal, država bi se morala v gotovem obsegu podrediti sklepom skupne evropske vlade, kjer seveda spet dominirajo močnejše evropske države.

Kakorkoli obračamo, postaja jasno: Vseeno ali bo Avstrija hotela oz. sploh mogla pristopiti ES ali ne – pogoji za razvoj in uspešnost avstrijskega gospodarstva se bodo na vsak način zaostriili. Z uvedbo skupnega evropskega tržišča bo nastal velikanski gospodarski prostor, ki bo v vsakem slučaju pomenil veliko konkurenco predvsem šibkejšim ekonomijam ne glede na to, ali bodo države, ki so še izven ES, pristopile ali ne. Kdor bo pristopil, bo imel boljši dostop do skupnega trga, bo pa tudi izpostavljen neposredni konkurenci na vseh področjih. Kdor pa ne bo pristopil, bo imel slabši dostop do skupnega trga, moral se bo bolj potruditi, če bo hotel imeti v izvozu iste možnosti, pravtako pa bo izpostavljen močni konkurenci, čeprav ne v vseh primerih tako neposredno. V kmetijstvu bi se za Avstrijo situacija pravzaprav lahko samo še bolj zaostriila, ker so agrarni presežki največji notranji problem ES sploh.

Globalno in dolgoročno gledano za Avstrijo ne vidim velike razlike, če pristopi ES ali ne. Če ne bo uspelo urediti perečih gospodarskih problemov, se pravi rešiti strukturne krize avstrijske industrije in izvesti obširne modernizacije za doseg večje mednarodne konkurenčnosti, potem moramo v naslednjih letih v vsakem slučaju računati z občutnim poslabšanjem gospodarskih in socialnih razmer v državi,

Še mnogo skrivnosti prekriva koroška zemlja. Stališče sodobne arheologije, „Koplj, kjer stojiš“, je prineslo tej stroki na Koroškem nove, izjemne uspehe. V bližini Spittala ob Dravi sta dve najdišči, izredno pomembni za srednjeveško zgodovino dežele in za zgodovino Slovencev. V Molzbichlu odkrivajo starodavno cerkveno središče iz obdobja pokristjanjevanja Karantancev, na bližnjem hribu Hochgosch pa zgodnjersrednjeveško slovansko utrdbo. Ta izkopavanja začenjajo novo obdobje v koroški arheologiji. Prvič po drugi svetovni vojni načrtno kopljejo na krajih, ki so povezani s slovanskim obdobjem koroške srednjeveške zgodovine.

## Na zgornjem Koroškem pri Spittalu odkrili

dr. THEODOR DOMEJ

Po privatni iniciativi mladega zgodovinarja Kurta Karpfa, ki je doma v Molzbichlu in raziskuje zgodovino domače župnije, in pod strokovnim vodstvom arheologa v celovškem muzeju, dr. Franca Glaserja, se je ta kraj na gornjem Koroškem razvil v verjetno najbolj zanimivo arheološko najdišče srednjeveškega obdobja daleč naokoli.

Kraj Molzbichl leži v bližini že dokaj dobro raziskane poznoantične Teurnie, kjer je do leta 591, ko so v te kraje prišli naši slovanski predniki, izpričan škofov sedež. Že lani so v Molzbichlu poleg dana-

šnjega pokopališča odkrili 25 grobov iz 10. in 11. stoletja. V njih so našli okrasne predmete (luničaste uhane, zaponko z upodobljenim „jagnjem božjim“ itd.), ki sodijo v takoiimenovani kottlaški krog slovanske materialne kulture. Odkopali so tudi temelje večje zgradbe, ki pa je bila sredi 11. stoletja že porušena.

Letos so izkopavanja nadaljevali v notranjosti cerkve. Med drugim so našli temelje cerkve iz devetega stoletja, enako stare kamne s pletenastim reliefom in latinski nagrobni napis iz prve polovice šestega stoletja. Raziskovalca iz teh najdb ne sklepata le na neprekinjeno naselitev

## Na Dunaju danes seja o šolstvu

Danes, v sredo, na Dunaju petič zaseda strokovna komisija, ki obravnava načrte za dvojezično šolstvo na Koroškem. Kot smo poročali, se bodo pogovarjali o punktaciji vmesnega poročila komisije zvezni ministrici za pouk dr. Hildi Hawlickovi. O teh osnovnih točkah poročila so razpravljali že pri zadnji seji, danes pa bodo predvsem o konceptu za razvoj šolstva in šol, o možnostih za izboljšanje pouka ter o ostalih odprtih vprašanjih (tiha zaposlitve, organizacijski, pravni in administrativni ukrepi,...). Po tej seji bo 6 ali 7 članska komisija sestavila poročilo. S tem se zaključuje prva etapa dela te komisije na Dunaju.

## Najamemo

Slovenska koroška družina najame hišo ali stanovanje na južnem Koroškem.

Ponudbe uredništvu Slovenskega vestnika, 9020 Celovec, Tarviserstraße 16.



## Kajžnikov Hanža:

Že viem, kako bomo rešili glasbeno šolo. – Vsi politiki, ki so žalili slovensko manjšino, bodo oddali svojo imunost. Za kazen pa bodo morali sanirati glasbeno šolo.

## Brošuro

„Smrt in kaj potem? Življenje – odgovor iz duhovnosti“ lahko brezplačno naročite naslov: Univerzalno življenje/Universalles Leben, Postfach 140, 5016 Salzburg.



## staroslovansko utrdbo!

tega kraja. Postavljata tudi hipotezo, da so deli staroselcev ostali v deželi in v okrnjeni obliki več kot dvesto let ohranili krščansko vero vse do prihoda misijonarjev iz Salzburga.

Glaser in Karpf imata Molzbichl za prvo misijonsko središče med Karantanci na gornjem Koroškem. V njem iščeta cerkev, ki jo je v začetku druge polovice osmega stoletja posvetil (enako kot cerkev pri Gospe sveti) že škof sveti Modest. Glavni vir za pokristjanjevanje Karantancev, znameniti spis „*Conversio Bagoariorum et Carantanorum*“, omenja namreč tudi cerkev „in Liburnia civitate“. Druga opora

jima je tudi v srednjem veku izpričano krajevno ime za današnji Molzbichl „Munsture“ (kar pomeni samostan, nemško Münster). Vseh teh domnev pa izkopanine doslej še ne potrjujejo.

Sredi Molzbichla se odcepi pot na hrib Hochgosch. Tam so ostanki sicer že dolgo znane, a doslej komaj raziskane utrdbe. Že pred izkopavanji so ugotovili 600 metrov dolg utrjen nasip, ki obdaja prostor, velik skoraj dva hektarja. Letos je F. Glaser odkopal konstrukcijo iz lesa in ilovice. Po sodbi strokovnjakov gre za zgodnjerednjeveško staroslovansko utrdbo. Podobna je oni, ki so jo pred leti izkopali (in tudi zgle-

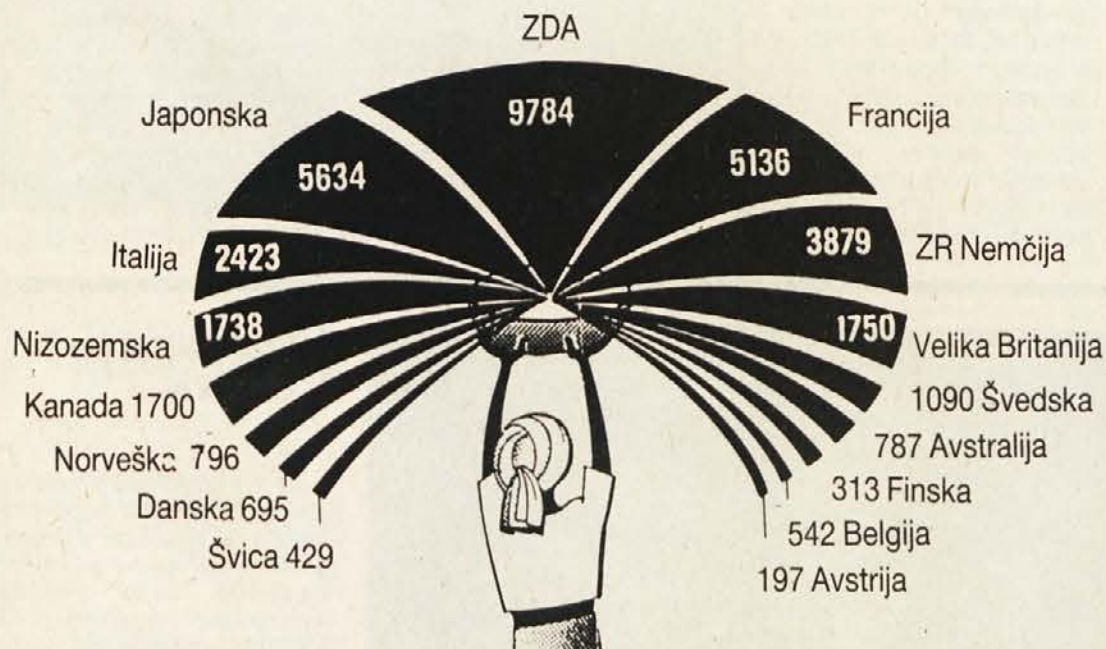
obnovili) v nižjeavstrijskem kraju Gars am Kamp. Točno starost zgradbe na Hochgoschu bodo ugotovili s pomočjo ohranjenih lesenih delov.

Vsekakor pa gre že sedaj za odkritje, ki mu na Koroškem doslej še ni para. Škoda je le, da zaenkrat ni načrta za nadaljnjo arheološko raziskavo te utrdbe in tudi ne za njeno rekonstrukcijo.

Obe najdišči narekujeja nadaljnje delo. Želeti je, da bi arheologija pomagala še bolj razsvetliti srednjeveško zgodovino Koroške. Izkopavanja v Molzbichlu in na Hochgoschu so vsekakor posrečen začetek.

## Pomoč revnim

Pomoč zapadnih industrijskih dežel državam v razvoju leta 1986 v milijonih dolarjev:



Industrijske dežele zapadnega sveta so leta 1986 pomagale deželam v razvoju s finančno podporo v višini 37 milijard ameriških dolarjev. Dve tretjini te vsote so prispevale samo štiri države: Združene države Amerike, Japonska, Francija in Zvezna republika Nemčija. To pa še ne pomeni, da so te države najbolj radodarne. Tako so sicer ZDA s 9,78 milijarde dolarjev na vrhu lestvice, če pa upoštevamo njihovo gospodarsko moč, je to relativno malo. Z deležem 0,23 odstotka svojega bruto socialnega dohodka so nameč na samo predzadnjem mestu lestvice. Samo Avstrija je Američane še „prekosila“: avstrijski delež znaša skromnih 0,21 odstotka avstrijskega bruto socialnega dohodka...



## OBZORNİK

### Mirovni vrh v Srednji Ameriki

GUATEMALA. V Guatemali je potekalo zasedanje predsednikov držav El Salvadorja, Guatemale, Hondurasa, Costa Rice in Nikaragve. Konkretno so se predsedniki držav ukvarjali z mirovnim predlogom Costa Rice. Le-ta predvideva ukinitve državljskih vojn in gverilskih dejavnosti na območjih El Salvadorja, Guatemale in Nikaragve, odstranitev tujih vojaških enot, demokratizacijo ter pogajanja z neoboroženo opozicijo v teh državah. Istočasno so ZDA sprožile vsiljiv poskus vmešavanja. Predsednik Reagan je objavil svoj „mirovni plan“, ki v bistvu zadeva le Nikaragvo in ji hkrati nalaga gotove pogoje. Predsednik Nikaragve je nato izjavil, da je pripravljen na direktna pogajanja z ZDA, vendar brez predpogojev. Zunanji minister ZDA, Shultz, je na tiskovni konferenci v Wa-

shingtonu dejal, da ZDA takega predloga ne sprejmejo. S tem je upravičen sum, da gre tudi tokrat zgolj za taktično potezo ameriške administracije.

### ZRN in rakete

BONN. Vroča razprava o nedemokratičnih razmerah v Čilu, pa tudi vprašanje jedrske razorožitve v Evropi še kar naprej skrbita za zgago v koalicijski vladi ZRN. Medtem ko se krščansko-demokratska in krščansko-socialna stranka (CDU, CSU) krčevito oklepata raket tipa Pershing 1A z jedrskimi bojnimi glavami, svobodnjaški zunanji minister Genscher (FDP) podpira sovjetski predlog za splošno odstranitev vseh raket srednjega dometa v Evropi. Tudi nemški socialdemokrati so se izrekli proti tovrstni oborožitvi nemškega bundeswehra.

### Nelson Mandela 25 let v zaporu

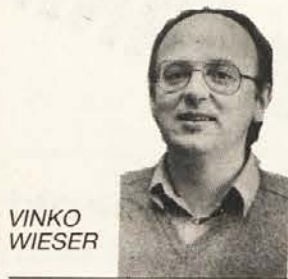
5. avgusta leta 1962 so policijske enote rasistične Južne Afrike zajele neosporanega predsednika črnske osvobodilne organizacije, Afriškega nacionalnega kongresa (ANC) ter voditelja njenega vojaškega krila, Nelsona Mandelo. Očitno je bil črnski voditelj in aktivist uporniškega gibanja proti apartheidu, ki se je po prepovedi ANC-ja ter brutalnem zasledovanju črnske opozicije v državi odločil za oboroženi boj proti nasilni vladi režima, izdan. Obsodili so ga na dosmrtno ječo. Boja za enakopravnost, črnega ljudstva v Južni Afriki pa niso mogli ustaviti. Danes 69-letni Mandela pa zdaleč ni več samo priklenjeni oponent, marveč je posebljeni simbol upora. Sam je še pri zadržanju, nič ga ni potrla in slej ko prej je prepričan o zmagi ljudstva. Njegove misli in njegova vztrajnost so danes vzor mladi generaciji črncev v Južni Afriki (več ko polovica črnega prebivalstva se je rodila po njegovi aretaciji). Sam se ni odzval ponujeni svobodi, saj so mu postavili kot pogoj, da se odreče upor in da se politično ne udejstvuje več. Dejal je, da bo sprejel ponudbo šele, ko bo ANC dovoljen, ko se bo nehala državno nasilje in ko bo odpravljen apartheid in bo človek s črno kožo svoboden in enakopraven.

### Hirošima svari

Dvainštirideset let je tega, odkar sta 6. in 8. avgusta 1945 ameriški atomski bombi porušili japonski mesti Hirošimo in Nagasaki. Širom sveta so v teh dneh potekale spominske proslave, na katerih so se ljudje spomnili stotisočih žrtev, umrlih pri jedrskem napadu ali pa zaradi poznejših posledic radioaktivnosti. Tudi na Dunaju je bila pred katedralo sv. Stefana spominska hirošimska prireditelja. Ob teh proslavah so prireditelji in udeleženci z vsega sveta znova naslovili poziv jedrskim državam – zlasti obema velesilama – naj končno ukinejo oboroževano tekmo. Miru na svetu nikakor ni mogoče zagotoviti z ničkolikokratnim jedrskim „overkillom“, temveč le s popuščanjem napetosti in razorožitvenimi dogovori.



## KOMENTAR



VINKO WIESER

## IMUNITETA – PRIVILEGIJ ALI ZAŠČITA?

Koroški deželni glavar Leopold Wagner ni le prvi deželni glavar v drugi avstrijski republiki, ki ga je sodišče obsodilo zaradi zasmehovanja, temveč je tudi – kot je sam izčrpno razlagal pred sodiščem – prvi deželni glavar, ki se je prostovoljno odpovedal funkciji deželnozborskega poslanca in s tem izgubil imuniteto. Po tem dejanju je bil naposled lahko obsojen.

V potrtosti po obsodbi se je tolažil edino z dejstvom, da je edini izmed vodilnih avstrijskih politikov, ki je upal odložiti svojo posebno zaščito. Razočarali so ga namreč vsi ostali deželni glavarji, saj so Ludwig, Kery in ostali že vedeli, da je politiko lažje izvajati v zavarovanih prestolih.

Prav zanje je imuniteta postala zaščitni obroč, ki jim lajša vladanje v deželi in jim omogoča dostikrat tudi oblasniško izkoriščanje oblasti v osebne in strankarske namene. Imuniteta, ki je prvotno varovala meščanske in delavske poslance pred oblastjo fevdalne, cesarske in druge gospode, se je spremenila v svoje nasprotje. Spet ščiti vladajoče.

Po obsodbi prvega moža na Koroškem nekateri čez noč pričakujejo izboljšanje političnega vzdušja; drugi pa predlagajo odpravo imunitete za vse politike. Je ukinitve imunitete za vse zvezne in deželne parlamentarce res višek kampanje proti privilegijem? Prav gotovo ne, dokler karteli, skupine industrialcev in bančnikov iz ozadja dirigirajo parlamentu.

In še nekaj: Ko se je Haiderjev Jörg še napihaval po koroški deželi, je bilo njegovo glavno geslo: „Der Jörg, der traut sich was!“ Zastopniki koroških Slovencev so ga pred kratkim tožili zaradi grobe žalitve časti. Bo Jörg sedaj upal odložiti svojo imuniteto? Ali pa bo ponovno potrdil, da se znaša predvsem nad šibkimi in nezaščitenimi?

## PoBo – Preiskavo razširili!

Državno tožilstvo je v aferi okrog boroveljske posojilnice napovedalo preiskavo 35 posojilojemalcev, katerim je boroveljska posojilnica ustregla s posojili v višini enega do 12 milijonov šilingov. Skupen obseg vseh teh posojil znaša po zadnjih informacijah okrog 100 milijonov šilingov!

Trenutni šef državnega tožilstva v Celovcu, dvorni svetnik dr. Erwin Grimschitz,

pa je v intervjuju z uredništvom Slovenskega vestnika poudaril, da ima preiskava proti ribogojcu Köcku iz Liebenfelsa na Koroškem absolutno prioriteto. Samo pri Köcku gre namreč – kot znano – za vsoto okrog 30 milijonov šilingov. Dr. Grimschitz je s tem v zvezi poudaril, da nima Köck nobenih možnosti, da bi še pred sodno obravnavo zapu-

stil preiskovalni zápor. Ko pa bo „zadeva Köck“ zaključena, bo državno tožilstvo preverilo ostale posojilojemalce. Pri tem bo ključno vprašanje ali so ti preslepili banko ali pa so nekateri uslužbenci banke ravnali brez potrebne odgovornosti.

Bivšega predsednika nadzornega odbora boroveljske posojilnice inž. Ludvika Doujaka pa je pretekli petek tri-

članski senat dovolil izpustiti iz preiskovalnega zapora, če plača kavcijo v višini treh milijonov šilingov.

Floriana Dovjaka, ki je ponudil kavcijo v višini enega milijona šilingov, pa ne bodo izpustili, ker je vrhovno deželno sodišče v Gradcu smatralo to vsoto za prenizko.

Ivan Lukan

## 20.000 šilingov kazni zaradi zasmehovanja in žalitve časti

Od prejšnjega torka opoldne dalje je Leopold Wagner prvi deželni glavar v drugi avstrijski republiki, ki je sodno kaznovan: 20.000 šilingov ali deset dni zapora.

V resnici gre za malenkost, ki se dogaja dnevno in jo zasledimo tudi med dobrimi sosedi. Gre za zasmehovanje in žalitev časti. Sitna malenkost – tudi za vsakega okrajnega sodnika.

V našem primeru sta bila nasprotnika pred sodiščem dva vidna prominentna politika: Hannes Gradenegger, socialistični državnozborni poslanec med leti 1970 in 1986

iz Beljaka, in Leopold Wagner, predsednik koroške SPÖ in deželni glavar. Slednji je prvega sredi volilnega boja 4. oktobra lanskega leta na partijskem kongresu koroške SPÖ označil kot „duševno bolnega moža“. Tovariš o tovarišu med tovariši.

Verjetni Wagnerjev motiv: Gradenegger kot poslanec na Dunaju ni bil samo krajevno oddaljen, navzel si je tudi osebne-ideološke distance do koroške partije; v duhovno odprtih dunajskih krogih se je nalezal dobre mere liberalnega besedišča in ga tudi uporabljal pogosto in povsod, saj je bil znan kot ostrojezičen in nadpovprečno duhovit parlamentarec. Bil je vedno med prvimi, ki je zavpil kakšen vmesni klic. Svojega talenta tudi v strankinih forumih ni zanemarjal (sindikalnemu šefu Antonu Benyi je n. pr. že leta pred njegovim

napovedanim odstopom predlagal naj izkoristi „akcijo 57“ in gre predčasno v penzijo), tudi osebno se je skušal uveljaviti z vseavstrijskimi temami (in ni bil le pismonoša interesov dežele, kot drugi, ki sedijo v zadnjih klopih parlamenta). Zato je zorel čas, da ga s to njegovo samozavestno v stranki, v kateri veljajo vsi le po njej in nič brez nje „odstrelijo“. – Pika na i je bila pripomba, da je beljaška partijska sekcija, katere šef je mogočni Erwin Frühbauer, na psu (saj je izgubljala glasove od volitev do volitev).

Verjetni Gradeneggerjev motiv: njegova žena, diplomirana inženirka in namestnica ravnateljice kmetijske šole v Pitzelstettenu, ob razpisu ni dobila mesta ravnateljice, čeprav je bila najbolj kvalificirana izmed vseh kandidatov. Funkcijo je dobila oseba, ki za kmetijsko šolo ni imela kvalifikacij, pač pa je že poprej „zamudila“ ravnateljsko mesto na trgovski akademiji (za katero je imela kvalifikacije), dodelili so ga namreč možu neke druge socialistične poslanke. Gospa Gradenegger pa se ni čutila kaznovana za „grehe“ svojega moža le v tem primeru. V tradiciji takoimenovane „Sippenhaftung“ je izgubila še dodatke, ki so jih drugi prejeli... 55-letnemu Hannesu Gradeneggerju samemu pa so hoteli dati, ko se mu je iztekel mandat, podrejeno funkcijo v uradu deželne vlade, čeprav je bil že dvorni svetnik. Napravil je namreč

„napako“, da se je javno potegoval za mesto direktorja deželnega urada!

Zaradi vseh teh dogodkov dolgoletni poslanec tudi ni bil pripravljen sprejeti Wagnerjevega opravičila oz. častne izjave. Kajti – tako Gradenegger pred sodiščem – ni pričakoval, da bi Wagner njega in njegovo družino v bodoče pustil pri miru.

Slamica, katere se je oprijemal sedaj nemočni državljani, je bila konkretna žalitev časti oz. posmehovanje. Gradenegger, sam jurist, je imel lisjaškega advokata Franza Unterwasingerja, ki je v preiskavi za proces kar petkrat (!) citiral Wagnerja pred preiskovalnem sodnikom. To je poslastica ne samo za poznavalce juridične materije.

Med obravnavo samo, na kateri sodnica Doris Trieb predlaga poravnavo, zasledimo tri posebno pikantne momente:

● Wagner razlaga sodnici, da mu grejo zasluge, da na Koroškem člane deželne vlade ne štiti imuniteta. Nato skoraj solzno poziva Gradeneggerja, naj pomisli, kaj povzroča s svojo tožbo.

● Povod za izrek o „psihično bolnem možu“ je bila zaščita Gradeneggerja pred lastnimi tovariši, razlaga Wagner. („Es ist ja so, daß die Partei, wenn sie in eine Wahl geht, mit großer Aggression ausgestattet ist.“) Ta stavek, ki vsebuje dve značilni Wagnerjevi frazi – „es ist ja so“ in „ausgestattet ist“ –, je tako lep, da si ga vsi politično zainteresirani



Leopold Wagner: Ga čaka še druga sodnijska obravnava?

sodeželani in predvsem tisti, ki bodo v bodočih volilnih bojih delali proti Wagnerjevi SPÖ, lahko uokvirjenega obesijo na steno.

● Wagnerjev advokat Franz Grossmann je v svojem zagovoru obrazložil motive SPÖ in pri tem uporabil besedo „mi“ („wir“) – smrtni greh vsakega advokata, da se stoodstotno identificira s svojim klientom. Že sredi stavka je opazil spodrsrljaj in ga z ugotovitvijo „da, seveda se priznavam k tej stranki“, še povečal.

Ostalo je bila le še formalnost. Wagner, ki zasluži po lastnih besedah 76.000 šilingov neto, je dobil sorazmerno ugodno „dnevnicno“ – 1000 šilingov. Skupno 20.000 šilingov kazni.

Naslednjič bo dražje: Ker je Wagner 14 dni pozneje svojo žalitev ponovil, ga je Gradenegger še enkrat tožil. Kot predkaznovani mora – v primeru ponovne obsodbe – računati z višjo kaznijo. Tokrat pred sodiščem v Celovcu.

f. sluga



## Vzpenjača Reißbeck

Že 2,3 milijona izletnikov in alpinistov se je v vzpenjačo peljalo na Reißbeck, v prelepi gorski svet visoke planote s številnimi jezери (slika). Avstrijske dravske elektrarne (ÖDK), ki vzpenjačo vzdržujejo že 25 let, so tam zgradile tudi hotel na višini 2245 m. Vzpenjača, ki so jo leta 1983 preuredili in modernizirali, potrebuje za 6600 m dolgo progo iz doline do hotela samo 45 minut!



Z Ilse Möller so otroci izdelovali maske.

## Na Rebrci: Teden mladih umetnikov

Že devetič je Krščanska kulturna zveza iz Celovca vabila umetniški naraščaj z južne Koroške na Rebrco, da skupaj s priznanimi umetniki živi in ustvarja. V soboto so otroci z zaključno prireditvijo potrdili, da so se dobro počutili in z vesejem delali. 67 fantov in deklet v šolarski in dijaški starosti se je udeležilo letošnjega srečanja. Za desetletnico v prihodnjem letu bodo organizatorji spored in ponudbo še razširili.

Z Valentinom Omanom so otroci na stenah komende slikali svoje starše, brate in

sestre, z Dragom Druškovičem so prvič spoznavali možnosti slikanja z naravnimi barvami, Saša Kump jih je učil delati lutke, s Tanjo Zgonc so vadili plesne igre, z Rožico Pušnik so ustvarjali reliefe v pobarvani mavec, Ilse Möller jim je posredovala oblikovanje mask, medtem ko so s Hermi Paulič slikali na svili, Anica Fugger in Franci Tomažič pa sta bila dobri organizacijski duši v ozadju.

Največje priznanje vsem pa je ugotovitev sodelujočega umetnika, da se je tudi on od otrok precej naučil.



Zaključna prireditev. Otroci plešejo kot sončni žarki.

## Majice proti apartheidu

Kdor dosedaj še ni imel možnosti javno pokazati svoje podpore skupni šoli za osnovnošolce na južnem Koroškem ali kdor je ljubitelj majic z mednarodnimi motivi, si lahko nabavi dve novi majici.

Nadstrankarski komitee za obrambo dvojezičnega šolstva jih prodaja po ugodni ceni 100 šil. (dve majici 160 šil.). Na prvi je v rumeni barvi na rdeči bombaževini natisnato znano in priljubljeno geslo „Ein kluger Kopf lernt slowenisch – Bistra glava se uči slovensko“; na

drugi pa je v črni barvi na belem ozadju natisnato znak z besedilom: „Gegen Apartheid in Österreich – Keine Ghettoschulen für Kärntner Slowenen. Proti apartheidu v Avstriji – nobenih geto-šol za koroške Slovence“.

Naprodaj so trenutno ob vseh postajah kulturnega busa na južnem Koroškem, naročite pa jih lahko tudi na naslovu: Slovenska prosvetna zveza, Lotte Weinberger, Tarviser Straße 16, 9020 Celovec. Majice dobite v velikosti S, M, L in XL.

## DIESE WOCHEN IM

**SLOVENSKI VESTNIK**

### Benefiz-Konzert für die slowenische Musikschule am Freitag in Globasnitz

In Globasnitz findet am kommenden Freitag, dem 14. August um 20 Uhr im Gasthof Šoštar ein Benefiz-Konzert für die in finanzielle Schwierigkeiten geratene slowenische Musikschule statt. Im Rahmen dieses Konzertes werden Spitzenensembles aus Kärnten, Slowenien und der Steiermark auftreten, durch das Programm wird der bekannte ORF-Redakteur Marjan Velik führen. Im Rahmen dieser Veranstaltung, für die u. a. der Präsident der österreichischen Liga für Menschenrechte, Dr.

Alfred Stoöer, den Ehrenschutz übernommen hat, findet auch eine Verkaufsausstellung von Bildern bekannter Künstler statt, deren Reinerlös ebenfalls der slowenischen Musikschule in Kärnten zufließt.

In den Dienst der Musikschule haben sich auch die Organisatoren und Akteure der „Miklova Zala“ gestellt. Der Reinerlös der letzten Aufführung am Sonntag, dem 16. August um 20.30 Uhr auf der Freilichtbühne in Schlatten kommt ebenfalls der Musikschule zugute.

### Darlehenskasse Ferlach: Zuerst der „Fall Köck“

Hofrat Dr. Erwin Grimtschitz, derzeit den Leiter der Staatsanwaltschaft Klagenfurt vertritt, erklärte in einem Interview mit dem Slovenski vestnik, den neuesten Entwicklungen in der Affäre rund um die Darlehenskasse Ferlach/Borovlje, daß seitens der Staatsanwaltschaft Klagenfurt 35 Kreditnehmer der Ferlacher Bank von der Angklagebehörde zur Überprüfung gelangen werden. Der Fall des Fischzüchters Köck aus Liebenfels habe jedoch absolute Priorität, betrage doch die Kreditsumme in diesem Fall rund 30 Millionen Schilling! „Köck hat keine Chance auf eine Enthaftung, da bei ihm neben der Flucht auch Niederholungsgefahr

besteht. Wenn dieser Fall abgeschlossen sein wird, dann werden auch die anderen Kreditnehmer zur Überprüfung gelangen“, erklärte Dr. Grimtschitz.

Der Enthaftung des Ex-Aufsichtsratsvorsitzenden der Ferlacher Darlehenskasse, Ing. Ludvik Doujak, gegen eine Kautions von drei Millionen Schilling hat der dreiköpfige Senat der Ratskammer inzwischen zugestimmt, die von Florjan Dovjak angebotene Kautions von einer Million Schilling wurde vom Oberlandesgericht Graz als zu niedrig befunden, so daß Florjan Dovjak eine höhere Summe aufbringen wird müssen.

### Wagner: Der Bund soll über „Obir“ entscheiden

Bei der Eröffnung des neuen Kurbades in Eisenkappel/Železna Kapla bat zuerst Bgm. Haller die Verantwortlichen um Hilfe bei der Realisierung des Projektes der Zellstofffabrik „Obir“. Doch LH Wagner kündigte schon in Eisenkappel/Železna Kapla an, daß das Land nach den „gravierenden Erfahrungen mit der Zellstoff Magdalen“ nicht bereit sein wird, die Entscheidung allein zu treffen. Wagner: „Entscheiden muß der Bund“. Freilich löste

diese Ankündigung Wagners unter den Betroffenen Besorgnis aus, werden doch von der neuen Regierungskoalition immer mehr Betriebe zugesperrt. Das wäre für Eisenkappel/Železna Kapla und die umliegenden Gemeinden ein schwerer Schlag. Dabei benötigt die Zellstofffabrik „Obir“ in Rechberg/Rebrca nur die selben Unterstützung wie sie andere Betriebe derselben Branche schon erhalten haben. Warum sollte sie gerade „Obir“ nicht bekommen?

### Schulkommission tagt heute in Wien

In Wien tritt heute zum fünften Mal jene Fachkommission zusammen, die Lösungsvorschläge für das zweisprachige Schulwesen in Kärnten erarbeiten soll. Für das heutige Gespräch stehen vor allem die Entwicklungsmöglichkeiten im Schulwesen, sowie Möglichkeiten der Verbesserung des Unterrichtes, sowie andere noch offene

Fragen (Stillbeschäftigung, rechtliche und administrative Maßnahmen usw.) auf der Tagesordnung.

Es wird erwartet, daß die Kommission nach dieser Sitzung einen Bericht erstellen wird. Vom Inhalt dieses Berichtes wird es abhängen, welche Stellung die Vertreter der slowenischen Volksgruppe letztlich in dieser Frage



### T-Shirts gegen Apartheid

Zwei beliebte Elemente der Solidaritätsbewegung mit den Kärntner Slowenen sind nun auf T-Shirts erhältlich. Das überparteiliche Komitee für Verteidigung der zweisprachigen Schule ist Initiator dieser Aktion. Auf rotem Baumwollstoff leuchtet in gelber Farbe der Slogan „Ein kluger Kopf lernt Slowenisch – Bistra glava se uči slovensko“. Schwarz auf weiß ist zu lesen „Gegen Apartheid in Österreich. Proti apartheidu v Avstriji – Nobenih geto-šol za koroške Slovence“.

Erhältlich sind die T-Shirts an allen Standpunkten des „Kulturbusses“ in Südkärntens Tourismuszentren. Bestelladresse: Slovenska prosvetna zveza, Lotte Weinberger, Tarviser Straße 16, 9020 Klagenfurt/Celovec. Preis à 100 S, 2 Stück 160 S; Größen S, M, L, XL.

### Slawische Festung

In einem Beitrag von Dr. Teodor Domej berichtet der Slovenski vestnik auf den Seiten 2 und 3 dieser Nummer über archäologische Ausgrabungen bei Mölzbichl und am Hochgosch (Nähe Spittal/Drau). Er bezeichnet sie als wesentlichen Beitrag zur frühmittelalterlichen Geschichte Kärntens, besonders der Slowenen. Sowohl in Hochgosch, wo die Reste einer slawischen Festung gefunden wurden, wie auch in Mölzbichl, wo sich ein bedeutendes Missionszentrum befunden hat, werden die Arbeiten unter der Leitung von Dr. F. Glaser und H. P. Karpf fortgeführt.

einnehmen werden.

Kanzleramtsminister Dr. Löschnak hat inzwischen angekündigt, daß er im Falle der Nichtzustimmung der Slowenenvertreter für „Verhandlungen bis zur Neige“ vorziehe und das „Durchziehen“ einer Lösung, die nicht die Zustimmung der Slowenen erhalte, nicht befürworten würde.

TRIBUNA

BRALCEV

## Bravo!

Spoštovano uredništvo!

Že nekaj let spremljam Slovenski vestnik, prihaja namreč v uredništvo Pavlihe, kjer sem urednik ugankarskega dela in mesečnika Superpip. Vsa leta občudujem jezik, v katerem napisani Vestnikovi članki, razumljiv in jasen je.

Z novo obliko pa ste zadeli terno! Format po človeški meri, izvrstna preglednost, zelo kvaliteten papir (o, ko bi časniki, ki jih urejam, imeli vsaj pol tako dobrega!), pestra vsebina. Bravo!

Veliko uspehov pri urejanju želim celotni redakciji!

Jože Petelin, Podutiška 51,  
61000 Ljubljana

## Viel Erfolg!

Sehr geehrte Redaktion!

Erst einmal möchte ich mich für die Zusendung einiger Nummern Ihrer Zeitschrift bedanken. Ich halte die Existenz solcher Medien als Plattform einer Minderheit – in der Sprache der Minderheit – für sehr, sehr wichtig.

Meine Unterstützung für die Idee, für den „Brückenschlag“, der gerade in Haidler-Zeiten umso notwendiger ist, hoffe ich auf meine Weise ausdrücken zu können.

Viel Erfolg mit dem neugestalteten „Slovenki vestnik“ wünscht mit herzlichsten Grüßen

Nicole Metzger, 1190 Wien,  
Hartäckerstr. 118

## Zum neuen „Slovenski vestnik“

Ich bin mit Ihren Zielen sehr einverstanden.

Mein Vorschlag, – falls technisch machbar: die deutsche Rubrik auf ein einzelnes Blatt zu drucken, für nur-deutschsprachige Leser.

Und dazu immer einen kleinen slowenischen Sprachkurs, mit Schwerpunkt auf dem Verständnis von aktuellen Nachrichten.

Mit allen guten Wünschen,  
Evamarie Kallir,  
1160 Wien/Dunaj

## Prerana smrt mlade ženske

Prejšnji teden je Kotmaro vas pretresla nadvse žalostna vest: Čahorčanka Helga Moswitzer, stara komaj 20 let, je umrla za rakom. Helga je bolela že od svojega šestnajstega leta naprej, toda ne v graški ne v celovski bolnici ji niso mogli pomagati. V nedeljo jo je pospremila velika množica ljudi na kotmrško pokopališče.



Globasnica stoji na zgodovinskih tleh (zgoraj). Spomenik Francu Ledru-Lesičjaku (desno).

## Ansambli iz treh dežel igrajo v Globasnici v korist glasbene šole

V Globasnici bomo v petek doživeli izredno srečanje vrhunskih ansamblov s Koroške, Štajerske in Slovenije. Deset skupin bo od 20. ure dalje igralo brezplačno, vstopnina pa je v celoti namenjena za pokritje dolgov slovenske glasbene šole.

Edinstveni koncert domače zabavne glasbe bo torej enkratna solidarnostna akcija, ki sega preko deželnih meja Koroške, obiskovalcem pa nudi neposreden stik z ansambli, ki jih sicer slišimo le preko radia in kaset.

Zaigrali bodo Štirje kovači,

Planinski sekstet, Die lustigen Murtaler, Rožanski fantje in ansambli Vita Muženiča, Energija, Marelja, Gorenjci in Korenika. Po koncertu pa bo za ples igral znani ansambel Rendezvous.

Ljubitelji umetnosti pa bodo imeli še dodatno možnost podpreti glasbeno šolo. Na prodaj je približno 20 umetniških slik, ki so jih avstrijski in jugoslovanski umetniki podarili za nedavno dunajsko prodajno razstavo. Nekaj jih bodo prodali tudi na dražbi. Tudi ta točka bo po-

skrbela za pestrost programa.

Dobrodelni koncert v korist glasbeni šoli v Globasnici pa je tudi ugodna priložnost spoznati bogato zgodovino tega predela Podjune. Svojega obiska je vreden muzej v stari ljudski šoli v Globasnici, saj mozaiki in druge najdbe spominjajo na poznorimsko zgodovino teh krajev. Globasnica sama stoji na mestu bivše Juenne, izkopanine pri cerkvi sv. Heme, jugozahodno od Globasnice, pa še danes pričajo o rimskem pokopališču, cerkvi in drugih poslopjih.



## Letovanje na otoku Krku

50 koroških deklet in fantov je trenutno na dopustu v Baški, na otoku Krku. V zadnjih letih jih je bilo v mladinskem domu „Dane Šumenjak“ že nad 600. Pobudo za to letovanje sta dala Avstrijsko-jugoslovansko društvo ter deželni mladinski sekretariat. Koroški otroci, vsi med sedmim in štirinajstim letom, stanujejo skupaj z madžarskimi, slovenskimi in nemškimi ter se v tej družbi izredno dobro počutijo.

## Vabilo

Zveza koroških partizanov vabi na obisk spomenikov in partizanskih krajev na Svinški planini v nedeljo, dne 30. avgusta 1987 ob 9.30 uri. Zborni mesto je v Velikovcu pri glavni pošti in delovnem uradu (Arbeitsamt). Od tam se bomo peljali z osebnimi avtomobili (za avtobus pot ni primerna) preko Djekš in raznih krajev po Svinški planini na Lammingeralm, kjer bo pričevanje o partizanskem gibanju na Svinški planini. Tam je tudi gorska kočja, kjer si vsak lahko kupi vsakovrstno pijačo in hrano. Od tam se odpeljemo okrog 16. ure preko Pustrice na Birnbauermerja in se nato vrnem nazaj v Šentrupert pri Velikovcu. Ob spomeniku borcev bo zaključek. Prosimo, da se tega obiska udeležite v čimvečjem številu. Pridite točno na zborni mesto! Pohod bo ob vsakem vremenu!



V gostilni pri Šoštarju so dvorano razširili s šotorom. Prostora je za 1500 ljudi.

**SLOVENSKI VESTNIK**

Izdajatelj in založnik: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, 9020 Celovec, Tarviser Straže 16. Uredništvo in uprava: 9020 Celovec, Tarviser Straže 16, tel. (0 463) 51 43 00-30/31/32/33/34, teleks 42 20 86 sndk a. Glavni urednik: Ivan P. Lukan; uredniki: Andrej Kokot, Vinko Wieser, Andrej Mohar. Tisk: Založniška in tiskarska družba z o. j. Drava, Celovec – Borovlje. Zastopstvo za Jugoslavijo: ADIT-DZS, Kardeljeva c. 8/II, p.p. 171 61000 Ljubljana. Letna naročnina: 250 avstr. šilingov; za Jugoslavijo 8000 dinarjev. Oglasi: 1/1 stran 12.000 avstr. šilingov, za Jugoslavijo 600.000 dinarjev.

Sporočamo žalostno vest, da je umrla naša

**dr. Danica Petek**

Pogreb je bil 6. 8. v Šentrupertu pri Velikovcu.

Žalujoci

# Zala zakoreninjena med vsemi Slovenci!

Kdor je še ni videl, ima še dvakrat možnost, da to nadoknadi. Govora je seveda o Miklovi Zali '87, osrednji gledališki predstavi koroških Slovencev letošnjega poletja. Po štirih uspešnih predstavah lahko zabeležimo, da je Miklovo Zalo '87 videlo do zdaj že nad 3000 ljudi. Med gledalci smo videli marsikoga, ki ga sicer ni videti na slovenskih prireditvah. Miklova Zala je pač tako močno zakoreninjena v našem narodu, da ostane privlačna za človeka še tedaj, ko so šli v pozabo že vsi drugi elementi lastnega slovenskega porenja.

Medtem, ko vedno več ljudi vidi prirejeno odrško delo, se večja tudi spekter reakcij nanj. Veliko ljudi,

predvsem starejših, obžaluje, da igra nima „pravega konca“. Mladi spet trdijo, da je kljub priredbi ostalo še vse preveč patetičnih, klišejskih prizorov. Postalo je jasno, da ni odprta samo diskusija o antisemitizmu, temveč tudi razprava o literarni vrednosti predelane verzije. Poleg vsebinske vpliva na uspeh ali neuspeh odrške predstave seveda tudi dramaturška komponenta. Zelo učinkujejo brez dvoma masovni prizori s svojo posebno dinamiko, z dovršeno koreografijo. Veličastna sta prizora umika prebivalstva pred Turki oz. odhoda v obrambo Roža, ki ga podkrepijo kresovi na bližnjih vzpetinah. Ti prizori bodo marsikoga spomnili na našo polpreteklost. Slovo od

svojih domačij je koroškim Slovincem trpek spomin. Prav tako so dobro izdelani posamezni prizori in dialogi, ki pa zaradi obširne scene in oddaljenosti gledalcev včasih ne pridejo tako do izraza. Med njimi pa je vsekakor nekaj biserov kot so dialogi med Almiro in Tresoglavom, Vinkotov prihod, Davorinova igra, izgubljeni otrok, upor ujetnice in drugi. Gledalci so z igralci zadovoljni, kar dokazujejo z večkratnim vmesnim aplavzom. Žal pa je negotovo vreme in večerni hlad do sedaj marsikoga odvrnil, da bi si ogledal to edinstveno uprizoritev.

Upajmo, da bo to soboto in nedeljo lepše in topleje.

Franci Rulitz

## Uspela hodiška „poletna noč“

Hodiška „Zvezda“ se od sobotne poletne noči sveti od samega veselja. Slovenskemu prosvetnemu društvu „Zvezda“ v Hodišah je namreč uspelo organizirati v šotoru blizu občinskega urada letos najbolj obiskano veselico v hodiški občini.

Hodiški prosvetaši so napravili pravo ustno propagando in preko zvočnikov nagovorili tudi veliko turistov. Prav posebno pa jih je veselilo, da se je njihovem vabilu odzvalo tolikšno število domačinov. Člani „Zvezde“ torej ne oživljajo samo svoj pevski zbor, izkazujejo

se tudi kot dobri organizatorji. Imeli so polne roke dela, da so v šotoru postregli številnim gostom, katerim je igral izvrstni ansambel Gorenjci iz Slovenije. Omeniti pa je treba še marljivega pevovodjo domačega zbora, Albina Kranjca, ki je skupaj s svojo ženo skrbel za jedi na žaru.

### SLOVENSKA ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA

#### „Dnevnik in spomini“

AUGUSTINUS A.:

**Izpovedi**  
še danes čutimo velikega duha, ki ima naši dobi marsikaj sorodnega in marsikaj povedati – Celje: Mohorjeva družba – 389 str.

BURGER L.:

**Štirideset let babica**  
listi iz dnevnika – Celje: Mohorjeva družba – 142 str.

INGOLIČ A.:

**Leta dozorevanja**  
spomini na otroška, deška in mladinska leta... – Lj.: Mladinska knjiga – 199 str.

REBULA A.:

**Vrt bogov**  
koloradski dnevnik – Lj.: Slovenska matica – 322 str.

ŠERUGA Z.:

**Potovanje k ljudem**  
(z motorjem prek obeh Amerik) – Lj.: Mladinska knjiga – 390 str.

ŠTIH B.:

**To ni nobena pesem, to je ena sama ljubezen**  
listi iz dnevnika 1977/1983. Lj.: Cankarjeva založba – 385 str.

SSK ima svoje prostore v Mladinskem domu, Mikschallee 4. Posluje pa ob ponedeljkih in torkih od 10. do 18. ure, ob sredah, četrkih in petkih pa od 8. do 16. ure.



## Kosec koso brusi...

Slovensko prosvetno društvo na Radišah je tudi letos izvedlo tekmo koscev, ki je vsako leto eden izmed družabnih viškov na Radišah. Pomerili so se na Rogaunikovem travniku, kjer so tekmovali v štirih razredih. In prav posestnik sam, Tomi Rogau-nik, se je v starostni moški kategoriji uveljavil, saj je le z minimalnim zaostankom za

Nužejem Lampichlerjem osvojil drugo mesto. V splošnem moškem razredu je bil najspretnější Janez Pisjak. Njemu sta sledila Milan Hribnik in Tomi Ogris. Pri ženskah in v kategoriji gostov pa sta šla zmaga in pokal v Železno Kaplo, saj je bila Rozalija Kogoj letos spet najboljša ženska, Valentin Oraže pa najhitrejši kosec med gosti.

-ma



## 9. do 11. oktobra: Vestnikov hit '87 v Poreč/Istra!

Kot lani, tudi letos Slovenski vestnik in turistična agencija Cartrans vabita na 3-dnevno potovanje z busi in ladjo na lepo istrsko obalo. Peljali se bomo v Poreč, zgodovinsko znamenito mesto, ki je bilo naseljeno že pred 6000 leti. Tam bomo stanovali v zelo lepem in skoraj še novem hotelu „Materada“, ki je s svojo lego malo izven mesta najbolj primeren za takšna skupinska potovanja.

### Spored:

**petek:** med 7.–8.30 odhod s Koroške (točne čase in kraje bomo sporočili 10 dni pred odhodom). Med 12. in 13. uro prihod avtobusov v Poreč, kjer bo svečan sprejem z aperitivom in glasbo. Nato bomo razporedili sobe in se malo okrepčali. Ob 13.30 kosilo; nato vse popoldne prosto za ogled Poreča. Ob 19. uri večerja, nato zabava s plesom.

**sobota:** bife-zajtrk; ob 9. uri odhod z ladjo proti Piranu, med vožnjo pa dosti zabave in petja na ladji. Ob okoli 12. ure prihod v Piran, kjer bomo najprej poskušali kozarec domače kapljice. Do odhoda ladje ob 15. si bomo ogledali Piran in okolico. Po povratku v Poreč nas v hotelu čaka Gala-večerja. Ob 20. uri začetek folklornega sporeda, nato pa spet zabava s plesom pozno v noč.

**nedelja:** bife-zajtrk; ob 10. uri nedeljska matineja, nastopajo razne skupine. Ob 12. uri kosilo, nato odhod domov.

### Cena po osebi 1.280 šil.

doplačilo za enoposteljno sobo 250 šil.  
otroci do 6 let ne plačajo, če spijo s svojimi starši v isti sobi.

### Podrobnejše informacije:

Slovenski vestnik  
Tarviserstr. 16, Celovec tel.: 0463/51 43 00 - 40

### Prijave:

Cartrans  
Paulitschg. 7, Celovec Tel.: 0463/51 26 80 in  
vsa Slovenska prosvetna društva  
Spremembe programa možne!



**CARTRANS**

Paulitschgasse 7  
A-9020 Klagenfurt/Celovec  
telefon: 0 42 22 - 51 26 80  
51 28 25  
56 6 49  
telex: 042-2787 istit  
telefax: 232-3422390 cartran  
Bankverbindung / bančna zveza  
Zveza slovenskih združenj  
Celovec / Klagenfurt  
(BLZ 39100) Kto. 33456  
**Reisebüro Gesellschaft m.B.H.**  
turistična agencija

12.-18. 8.	TV AVSTRIJA 1	TV AVSTRIJA 2	TV LJUBLJANA 1	TV LJUBLJANA 2
<b>SR</b>	9.05 V živalskem svetu; 9.30 Angleščina; 10.00 Latinščina; 10.30 Naša mala farma; 11.15 Tom in Jerry; 12.10 Zunanjepolitični report; 14.20 Počitniški spored; 16.30 Lutkovna predstava; 17.05 Risanka; 17.30 Obalni piloti; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Slike iz Avstrije; 18.30 Mi – družinska oddaja; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 20.03 Šport; 20.15 Ulovi me, morilec sem; 21.40 Tedaj; 21.45 Pravi Dunajčan ne pogine.	17.00 Zidati, stanovati, živeti; 17.30 Dežela in ljudje; 18.00 Bill Cosbyjeva družinska drhal; 18.30 Hardcastle in Mc Cormick – serija; 19.15 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 20.03 Novo v znanosti; 20.15 Afrika – kulturnozgodovinska serija; 21.15 Čas v sliki; 21.35 Kulturne novice; 21.45 Madona v Medžugorju; 22.35 Novinka Viridiana – španski film.	18.25–0.00 Teletekst; 18.40 Poročila; 18.45 Pravljice iz lutkarjevega vozička: Kako je revež prodal zajca bogatino; 19.10 Risanka; 19.26 Vreme; 19.30 Dnevnik; 20.00 Film tedna – Ciklus Jamesa Deana: Vzhodno od raja, ameriški film; 21.55 Mednarodna obzorja; 22.35 Dnevnik; 22.50 Poletna noč – Sever in jug, 5. del ameriške nadaljevanke.	17.10 Dnevnik; 17.30 Izobraževalna oddaja; 18.00 Številke in črke – kviz; 19.30 Dnevnik; 20.00 Poročila; 20.55 Dokumentarne iveri: Kriza, dokumentarne iveri: Trgač; Presaditev; 22.20 Dubrovniških poletnih prireditev.
<b>ČE</b>	9.05 V živalskem svetu; 9.30 Dežela in ljudje; 10.00 Angleščina; 10.30 Tik ob dogajanju – film; 12.20 Klub seniorjev; 14.20 Počitniški spored; 16.30 Oddaja za najmlajše; 17.05 Tao Tao; 17.30 Črni konj; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Slike iz Avstrije; 18.30 Mi – družinska oddaja; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 20.03 Šport; 20.15 Teleskop; 21.50 Pearl Harbor – 1. del; 23.25 Serpico – serija.	17.00 Naša zemlja; 18.00 Tu sem jaz človek; 18.30 Hardcastle in Mc Cormick – serija; 19.15 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 20.03 Novo v znanosti; 20.15 Notranjepolitični report – poročila in ozadja; 21.15 Čas v sliki; 21.35 Kulturne novice; 21.50 1-2-X (nogomet in toto); 22.20 Klub 2.	18.20–0.00 Teletekst; 18.35 Poročila; 18.40 Morski zakladi – oddaja za otroke; 18.55 Plesne domisljice: Packa iz Celja; 19.10 Risanka; 19.26 Vreme; 19.30 Dnevnik; 20.00 Zabava vas Doris Dragovič; 20.55 Maupassantove novele, 5. del francoske nanizanke; 21.50 Dnevnik; 22.05 Poletna noč – Sever in jug, 6. del ameriške nadaljevanke.	17.10 Dnevnik; 17.30 Turna dediščina: Živeti; Številke in črke – kviz; 19.30 Dnevnik; 20.00 Poročila; 20.55 Dokumentarne iveri: Kriza, dokumentarne iveri: Trgač; Presaditev; 22.20 Dubrovniških poletnih prireditev.
<b>PE</b>	9.05 V živalskem svetu; 9.30 Angleščina; 10.00 Latinščina; 11.55 Tedaj; 12.00 Notranjepolitični report; 14.20 Počitniški spored; 16.30 Oddaja za najmlajše; 17.05 Risanka; 17.30 Ana, Ciro in drugi; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Slike iz Avstrije; 18.30 Mi – družinska oddaja; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 20.03 Šport; 20.15 Komisar – serija; 21.15 Poglej in ugani; 21.15 Pearl Harbor – 2. del; 22.55 Mož, ki je ustrelil Liberty Valanca.	16.20 Luč pravičnih; 17.15 Srečanje z živalmi in ljudmi; 18.00 Ta teden se je zgodilo; 18.30 Hardcastle in Mc Cormick – serija; 19.15 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 20.03 Novo v znanosti; 20.15 Afrika – kulturnozgodovinska serija; 21.15 Čas v sliki; 21.35 Kulturne novice; 21.45 Šport; 22.15 Bil je košček Dunaja – spomin na Ernsta Waldbrunna; 23.00 Mojstrska dela.	18.25–0.00 Teletekst; 18.40 Poročila; 18.45 Dr. WHO: Ladja v veselju, 2. del angleške otroške nanizanke; 19.10 Risanka; 19.26 Vreme; 19.30 Dnevnik; 20.00 E. Dark: Brezčasna dežela, 3. del avstralske nadaljevanke; 20.55 Zgodovina izumov: Izumi za kratkočasje, 6. del; 21.50 Dnevnik; 22.05 Poletna noč; Ciklus Claudia Chabrola: Krvava svatba, francoski film.	17.10 Dnevnik; 17.30 Oddaja; 18.00 Izobraževalna oddaja; 18.40 Številke in črke – kviz; 19.30 Dnevnik; 20.00 Poročila; 20.55 Dokumentarne iveri: Kriza, dokumentarne iveri: Trgač; Presaditev; 22.20 Dubrovniških poletnih prireditev.
<b>SO</b>	14.25 Moja hči – italijanski film; 16.20 Počitnice s kitom; 17.45 Vsakdanja zgodba o mački; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Harald Juhnke – Pozdravljeni v klubu; 21.45 Šport; 23.20 Hollywood Paradise – filmska metropola v petdesetih letih.	9.05 Tom in Jerry; 10.15 Čudež v St. Justinu – avstrijski film; 11.35 Glasba Franza Schuberta; 14.20 Tedenski pregled sporeda; 16.10 Drombuševci; 17.10 To je Elvis; 18.50 Šport; 19.25 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Odkritje – francoski film; 22.05 Pearl Harbor – 3. del; 23.35 Serpico – serija.	16.45–0.00 Teletekst; 17.00 Poročila; 17.05 Baletni trenutek; 17.20 Zgodba o goskici; 17.10 Zdravnikov učenec, sovjetski film; 18.40 Španska državljanska vojna, 11. del dokumentarne serije; 19.10 Risanka; 19.26 Vreme; 19.30 Dnevnik; 19.55 Zrcalo tedna; 20.15 Spoznaj svojega zajčka, ameriški film; 21.45 Dnevnik; 22.00 Poletna noč – Sever in jug, 7. del ameriške nadaljevanke.	14.40 Jugoslavija, dobri časi; 15.10 Dnevnik; 15.40 Poročila; 16.10 Številke in črke – kviz; 19.30 Dnevnik; 20.00 Poročila; 20.55 Dokumentarne iveri: Kriza, dokumentarne iveri: Trgač; Presaditev; 22.20 Dubrovniških poletnih prireditev.
<b>NE</b>	14.30 Poletje v Floridi – ameriški film; 16.15 Fragles; 16.40 Zgodbe iz Bavarske; 17.30 Helmi – prometna vzgoja za otroke; 17.40 Klub seniorjev; 18.25 Poglej in ugani; 18.30 Mi – družinska oddaja; 18.50 Loto – žrebanje; 19.00 Slike iz Avstrije; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Salzburški knez – scenska kronika za glasbo; 23.25 Jour fixe – v zrcalu preteklosti.	9.05 Tom in Jerry; 10.45 Othello – televizijska predredba BBC; 13.30 Orientacija – oddaja za kristjane; 14.00 Športni popoldan; 16.55 Narodno-zabavna glasba iz Avstrije; 17.40 Spandau Ballet – posnetek koncerta v Birminghamu; 18.25 Poglej in ugani; 18.30 Okay – mladinska oddaja; 19.25 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 19.50 Zakladnica Avstrija; 20.15 Veliki Gatsby – ameriški film; 22.40 Hotel – serija; 23.25 Sedem dni športa; 23.45 Kraj zločina – serija.	9.50–13.05 in 16.10 – 23.20 Teletekst; 10.05 Poročila; 10.10 Živ žav: risanke, smrčki; 11.00 Dr. WHO: Ladja v veselju, ponovitev 2. dela angl. nadaljevanke; 11.25 Alpski večer 87, 3. oddaja; 12.00 Kmetijska oddaja; 13.00 Poročila; 16.30 Poročila; 16.35 Zdravnik umirajočega časa, 3. del slovaške nadaljevanke; 17.45 Morski vrage, angl. film; 19.10 Risanka; 19.26 Vreme; 19.30 Dnevnik; 20.00 V. Radovanovič: Tudi to je sreča, 4. del; 20.50 Poletna noč; Zdravo – Sever in jug, 8. del.	14.10 Zeltweg: Avtomobilski svet; 15.10 Dnevnik; 15.40 Poročila; 16.10 Številke in črke – kviz; 19.30 Dnevnik; 20.00 Poročila; 20.55 Dokumentarne iveri: Kriza, dokumentarne iveri: Trgač; Presaditev; 22.20 Dubrovniških poletnih prireditev.
<b>PO</b>	9.05 V živalskem svetu; 9.30 Tu sem jaz človek; 10.00 Angleščina; 10.30 To je Elvis; 12.10 Zadnji cesar; 14.20 Počitniški spored; 16.30 Oddaja za najmlajše; 17.05 V svetu divjih živali; 17.30 Otok Falcon; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Slike iz Avstrije; 18.30 Mi – družinska oddaja; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Šport v ponedeljek; 21.08 Mojstri kuhajo; 21.15 Nastop v Manhattanu – serija; 22.00 Tedaj; 22.05 Sereno variable; 23.05 Arhitektura na razpotju.	15.50 Evropsko prvenstvo v plavanju; 18.00 Lindenstraße – serija; 18.30 Hardcastle in Mc Cormick – serija; 19.15 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 20.03 Novo v znanosti; 20.15 Podeželski zdravnik – serija; 21.08 Mojstri kuhajo; 21.15 Čas v sliki; 21.35 Kulturne novice; 21.45 Šiling – gospodarski magazin; 22.05 Moška zadeva – francoska kriminalka; 23.40 FBI – serija.	18.10–23.25 Teletekst; 18.25 Poročila; 18.30 Radovedni taček: Konj; 18.45 Pamet je boljša kot žamet: Zgodba o detektivu Jodu; 18.50 Sedem stopnic do glasbe: Dva zmerjavca; 19.10 Risanka; 19.24 Iz TV sporedov; 19.26 Vreme; 19.30 Dnevnik; 20.00 B. Taylor-Bradford: Bogatašinja, 3. del angleške nadaljevanke; 20.55 Poletna noč; 22.00 Dnevnik; Sever in jug, 9. del ameriške nadaljevanke.	15.40 Strassbourg: EP v plavanju, prenos; 17.10 Dnevnik; 17.30 Poročila; 18.00 Beograščani; 19.00 Indirekt; 20.00 Argumenti; 20.30 Mali koncert; 21.40 Muppet show; 22.35 Znanost in mi.
<b>TO</b>	9.05 V živalskem svetu; 9.30 Angleščina; 10.00 Latinščina; 10.30 Poletje v Floridi; 13.10 Poročila; 14.20 Počitniški spored; 16.30 Oddaja za najmlajše; 17.05 Čebeličeva Maja – risanka; 17.30 Tudi šala mora biti; 17.55 Otrokom za lahko noč; 18.00 Slike iz Avstrije; 18.30 Mi – družinska oddaja; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 20.03 Šport; 20.15 Zginili so v pragozdu – dokumentacija; 21.08 Poglej in ugani; 21.15 Dallas; 22.00 Kulturni žurnal; 22.10 Takšni smo bili včasih – ameriški film.	13.55 Evropsko prvenstvo v plavanju; 16.00 Roboti – iz raziskav in tehnike; 16.45 Evropski narodni parki – Švedska; 17.30 Orientacija – oddaja za kristjane; 18.00 No, tole – kviz; 18.30 Hardcastle in Mc Cormick – serija; 19.15 Tedaj; 19.30 Čas v sliki; 20.03 Novo v znanosti; 20.15 Izdelano v Avstriji – kviz; 21.08 Poglej in ugani; 21.15 Čas v sliki; 21.20 Nogomet – Švica: Avstrija; 22.50 Klub 2.	16.45–0.00 Teletekst; 17.00 Poročila; 17.05 Plesne domisljice: Plesna skupina Igen iz Celja; 17.25 Strassbourg: EP v plavanju, prenos; 19.10 Risanka; 19.24 Iz TV sporedov; 19.26 Vreme; 19.30 Dnevnik; 20.00 M. Duhaček – P. Sudek: Rubikova kocka, češkoslovaška drama; 21.30 Zdravilne vode: Portoroške terme; 22.00 Dnevnik; 22.15 Poletna noč; Sever in jug, 10. del ameriške nadaljevanke; Samo bedaki in konji, 11. del.	15.00 Strassbourg: EP v plavanju, prenos; 17.10 Dnevnik; 17.30 Poročila; 18.00 Izobraževalna oddaja; 18.40 Številke in črke – kviz; 19.30 Dnevnik; 20.00 Argumenti; 20.30 Mali koncert; 21.40 Muppet show; 22.35 Znanost in mi.

# RADIO KOROŠKA

**SLOVENSKE ODDAJE**



## Kulturno poletje

**Petek, 14. avgust:** Ne samo na Koroškem, ampak vsepovsod so v zadnjih letih vzklopeli poletni festivali kot gobe po dežju. Skoraj vsi festivali imajo nekaj skupnega: ob kulturni ponudbi so važen dodatek k ponudbi turistične sezone. V oddaji bodo izpostavili kulturne festivale, ki gradijo svoj program tudi na temeljih dobrih odnosov med sosedi. Poseben primer je „Novi glasbeni forum“ v Vetriju, na katerem sodelujejo umetniki iz Slovenije, Furlanije-Julijske krajine in Koroške.

## 35. Festival Križanke, LJ

**Četrtek, 13. 8. ob 20.30:** Kabaret Chet Nous, kabaret travestitov iz Zah. Berlina. Vstopnice 5000, 4000 din.  
**Petek, 14. 8. ob 20.30 stolnica:** Viktorija Jagling, violončelo, Oleg Jančenko, orgle. Igrajo Vivaldijeve sonate za violončelo in orgle. Vstopnina: 3000 din.  
**Torek, 18. 8., ob 20.30:** Iz zahodnega Berlina v ZRN prihaja Trio Göbel. Igral bo skladbe Korna, Coplanda, Henzeja, Steffena, Blacherja, Erdmanna in Čerepnina. Vstopnice: 2500 din.

- Sreda, 12. 8.**  
Domača zabavna glasba
- Četrtek, 13. 8.**  
Rož–Podjuna–Zila
- Petek, 14. 8.**  
Kulturno glasbena oddaja: Kulturno poletje vsepovsodi.
- Sobota, 15. 8.**  
Vem, da ne ustavim dneva, ki se zjutraj zlat

- rodi (praznična, Poldej Zunder)
- Nedelja, 16. 8.**  
Voščila (Danica Urschitz)
- Ponedeljek, 17. 8.**  
Tam, kjer se čuje iz gaja: ob izidu kasete zbora Kralj Matjaž.
- Torek, 18. 8.**  
Zvočna slika: Doma je prov fletno, v taberni še bolj (M. Miškulnik)

**SLOVENSKI VESTNIK**

Naročam „Slovenski vestnik“ da mi ga pošljete

---

Ime in priimek \_\_\_\_\_

---

naslov \_\_\_\_\_

---

pošta \_\_\_\_\_

---

Obvezujem se, da bom naročnino redno plačeval in poslal račun in položnico.

---

(kraj in datum)



... modrega telefona; 18.30 Premor; 18.40 Koledar; 19.10 Risan- glasbeni večer; 21.30 ...

4.30 Poročila; 4.50 Jutranji program; 6.45 Pro- metne informacije; 7.25 Dobro jutro, otroci; 8.30 Instrumenti se vrstijo; 9.35 Napotki za naše goste iz tujine; 11.00 Poročila; 12.10 Pod domačo marelo; 12.30 Kmetijski nasveti; 12.40 Pojemo in godemo; 14.20 Mladi mladim; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Vrtljak želja; 19.00 Radijski dnevnik; 19.35 Lahko noč, otroci; 21.05 Giuseppe Verdi: Macbeth; 22.30 Znane melodije; 23.15 Jazz za vse; 24.00 Poročila; 0.05 Nočni program.

... oddaja; 18.00 Kul- 18.30 Premor; 18.40 Koledar; 19.10 Risan- rodna glasba; 20.45 ni večer, dokumen- tarc meseca: Čez, dokumentarc mese- pis; 22.55 Kronika ...

4.30 Poročila; 4.50 Jutranji program; 6.45 Pro- metne informacije; 7.25 Dobro jutro, otroci; 8.30 Koncert za mlade poslušalce; 9.35 Napotki za naše goste iz tujine; 11.00 Poročila; 12.10 Pojemo in godemo; 12.30 Kmetijski nasveti; 12.40 Od vasi do vasi; 14.05 Za mlade radovedneže; 16.00 Vrtljak želja; 19.00 Radijski dnevnik; 19.35 Lahko noč, otroci; 20.00 Četrtek večer domačih pesmi in napevov; 23.05 Friederike Mayröcker: pesmi; 24.00 Poročila; 0.05 Nočni program.

... se oblači, otroška oddaja; 18.30 Premor; 19.00 Domači ansam- 19.30 Dnevnik; 20.00 KPJ, dokumentarna Krvavi Whisky, ame- ...

4.30 Poročila; 4.50 Jutranji program; 6.45 Pro- metne informacije; 7.25 Dobro jutro, otroci; 8.35 Mladina poje; 9.35 Napotki za naše goste iz tujine; 11.00 Poročila; 12.10 Pod domačo marelo; 13.30 Od melodije do melodije; 14.50 Človek in zdravje; 16.00 Vrtljak želja; 18.15 Gremo v kino; 19.35 Lahko noč, otroci; 20.30 Slovencem po svetu; 24.00 Poročila; 0.05 Nočni program.

... 15.10 Izgubljeni svin- 17.40 Otroška pred- nadaljevanka; 19.30 sekretar KPJ, 2. del glasbeni večer; 21.50 22.35 Jazz - vklju- ...

4.30 Poročila; 4.50 Jutranji program; 6.45 Pro- metne informacije; 7.25 Dobro jutro, otroci; 9.35 Napotki za naše goste iz tujine; 10.05 Sobotna matineja; 11.00 Poročila; 14.05 Glasbena panorama; 16.00 Vrtljak želja; 17.00 Zunanje-politični magazin; 18.30 S knjižnega trga; 19.35 Za naše naj- mlajše; 20.00 Veseli večer - „Radio na dopustu“; 24.00 Poročila; 0.05 Nočni program - glasba.

... dirke F1 za VN Avstri- burg; EP v vaterpolu - 20.30 Tito - gene- 21.25 Mali kon- Tito, dokumentarna film; 23.20 Poe- ...

5.00 Poročila; 7.30 Zdravo, tovariši vojaki; 8.07 Radijska igra za otroke; 10.05 Promenadni koncert; 12.00 Poročila; 16.00 Lojtrca domačih; 17.05 Nedeljska reportaža; 18.00 Zabavna radijska igra; 19.00 Radijski dnevnik; 19.35 Lahko noč, otroci; 20.00 V nedeljo zvečer; 22.20 Glasba za prijeten konec tedna; 24.00 Poročila; 0.05 Nočni program - glasba.

... Polu - Yu: Bolgarija, Glasnodrom, otroška ritni zaklad, otroška program; 18.55 Pre- sportu; 19.30 Dnev- nepolitična oddaja; 20.05 Poročila; 20.55 Domači ranjanje, ameriški film;

4.30 Poročila; 4.50 Jutranji program; 6.45 Pro- metne informacije; 7.25 Dobro jutro, otroci; 8.40 Pesmice na potepu; 9.35 Napotki za naše goste iz tujine; 12.10 Pod domačo marelo; 12.40 Pihalne godbe vam igrajo; 14.05 Ponedeljkov križemkra- žem; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Vrtljak želja; 18.25 Zvočni signali; 19.35 Lahko noč, otroci; 20.30 Vedre note; 22.30 Zimzelene melodije; 24.00 Poro- čila; 0.05-4.30 Nočni program - glasba.

... Polu - Yu: Španija, Mali svet, otroška oddaja; 18.30 Premor; 19.00 Koledar; 19.10 Kiparske tehnike; 20.30 itarna serija; 20.30 nočno; 20.45 Poroči- 21.35 Zrebanje lota; 23.15 Kronika dubrovniških

4.30 Poročila; 4.50 Jutranji program; 6.45 Pro- metne informacije; 7.25 Dobro jutro, otroci; 8.35 Igraj kolce; 9.35 Napotki za naše goste iz tujine; 12.00 Poročila; 12.10 Pojemo in godemo; 13.30 Od melodije do melodije; 14.35 Popoldanski mozaik; 16.00 Vrtljak želja; 18.00 Sotočja; 19.35 Lahko noč, otroci; 20.00 Slovenska zemlja; 22.00 Našim po svetu; 24.00 Poročila; 0.05 Nočni program - glas- ba.

## ZA NAŠE OTROKE

### Packa pleše

**Četrtek, TV LJ 1, 18.55** - Packa je plesna skupina iz Celja. Z mentorico Gordano Stefanovič (ki jo poznamo kot plesalko in koreografi- njo), išče Packa nove izrazne poti v plesu in skuša najti tudi izvorne, osebne zamisli. Oddaja predstavlja kratek vpogled v njihovo delo, ki vsebuje tri solistične plese in še točko o ptički, katero je rnil lovec, rešila pa jo je soli- darna pomoč jate.

### Zakladi v našem morju

**Četrtek, TV LJ 1, 18.40** - V tretji oddaji, ki jo je posnela ljubljanska televizija v Piranu, bo Zvonimir Kralj odkrival otrokom na ladji in pred televizorji skrivnosti, katere hrani morje za tiste, ki pokukajo pod njegovo gladi- no.

Po zamisli Zvoneta Kralja se bodo na potep po Piran- skem zalivu odpravili otroci iz Slovenske Bistrice. Redak- cijo oddaje je prevzela Irena Struna-Arko, režijo Miro Pri- bela. Četrti del boste videli naslednji četrtek.



### Zares samo moška zadeva?

**Ponedeljek, TV A 2, 22.05** - Spet kriminalka francoske- ga kova, spet sta združena v enem filmu Claude Bras- seur (na sliki) in Jean-Louis Trintignant. Gre za uspeš- nega arhitekta in prav tako uspešnega policijskega komi- sarja, ki imata skupen konjiček: strastno rada sode- lujeta na kolesarskih dirkah.

Toda nekdo umori arhitek- tovo ženo; jasno, da komisar hoče pomagati svojemu prija- telju. Toda ko iščeta morilca, pride do večkaterega nepričakovane- ga zapleta. Zato pa je razplet spet enkrat skorajda tipičen za francoske kriminalke...

### Vzhodno od raja - 1955

**Sreda, TV LJ 1, 20.00** - V ospredju filma tega tedna je farmerska družina tik pred 1. svetovno vojno. Oče Adam narekuje družini strogo sveto- pisemski način življenja. Sta- rejši sin Sam se strinja z oče- tovo avtoriteto, medtem ko mlajši Cal razmišlja po svoje in se mora zaradi tega soočiti z vzorništvom svojega starej- šega brata. V ozadju družine je tudi mati (po očetovih besedah domala svetnica), ki je žrtvovala življenje za otroka. Cal pa odkrije, da je moža in družino zapustila in da v bližnjem mestu vodi javno hišo. Cal-upornik se začne še bolj bojevati za oče- tovo naklonjenost, za svoje mesto v družini in v svetu. Preden si pridobi očetovo naklonjenost, pridobi ljube- zen bratove zaročenke Abre, katera v dinamičnem, upor- nem in borbenem Calu vidi tudi zase možnosti drugač- nega življenja. Prav s svojo upornostjo pridobi Cal tudi očetovo ljubezen in prizna- nje, kar mu omogoči, da iz upornega mladeniča skorajda čez noč postane zrel moški. Glavno vlogo v tem filmu igra James Dean, idol mladine 50ih let. Prav Deanu posveča RTV Ljubljana zdaj več poz- ornosti: kaže retrospektivo njegovih filmov.

### Pearl Harbor - v treh delih

**Četrtek 21.50, petek 21.25, sobota 22.05, A TV 1** - Nedeljskega jutra, 7. decembra 1941 (po lokalnem času), se je skupina 181 letal znašla nad glavnim oporiščem vsega ameriškega tihomorskega ladjevja, nad Pearl Harborom. Američani se te nevarnosti niso zavedali, presenečenje je bilo popolno:

Japonci so z briljantno izpeljanim napadom uničili večji del hrb- tenice ameriškega tihomorskega ladjevja, saj so potopili ali začasno onesposobili kar osem bojnih velikank, tri križarke, tri rušilce in osem pomožnih ladij. Uničili so 188 ameriških letal, poš- kodovali pa so jih 159.

Dan po napadu so našli 2335 mrtvih, precej težje ranjenih pa je umrlo še v naslednjih tednih. Japonci so izgubili le 29 letal in eno večjo podmornico.

Televizijski film je nastal leta 1978 v Združenih državah Ame- rike. Avstrijska televizija ga prikazuje v treh delih. Hčerko ame- riškega poročnika Dougha Northa igra Tiana Alexandra (na sliki desno).



### Naročite in širite Slovenski vestnik!

Spoštovana bralka, spoštovani bralec Sloven- skega vestnika! V roki imate novo, sodobno številko novega Sloven- skega vestnika. Upamo, da vam bo nova oblika, vsebina, novi, bolj ročni format in še marsikaj drugega ugajalo. Z novo koncepcijo hoče Slovenski vestnik pridobiti še več naročnikov. Če še niste člani velike družine bralcev SV, potem izpol- nite naročilnico in jo pošljite na naslov: Sloven- ski vestnik, Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/ Klagenfurt. Prvi mesec dobite novi Slovenski vestnik brezplačno!

...ki vestnik“ in prosim, ... naslednji naslov:

...in prosim, da mi pošljete

(podpis)



# Radenska

## Svetovno znana mineralna voda!

Datum	Kraj	PRIREDTV	Prireditelj
Petek 14. 8. 20.00	v šotoru pri Šoštarju v Globasnici	<b>SREČANJE VRHUNSKIH ANSAMBLV S KOROŠKE, ŠTAJERSKE IN SLOVENIJE</b> <b>Dobrodolni koncert; Sodelujejo: s Štajerske</b> Die lustigen Murtaler; iz Slovenije – Štirje Kovači, ansambel Vita Muženiča, Marela, Gorenjci, Rendez-vous, s Koroške – Planinski sekstet, Energija, Rožanski fantje, Korenika in učenci koroške deželne glasbene šole pod vodstvom učitelja Hanzija Ogrisa.	Glasbena šola na Koroškem
<b>Povezuje:</b> Marjan Velik. V podporo glasbene šole bo na dnevnem redu tudi <b>prodajna razstava umetniških slik. Pokroviteljstvo:</b> Predsednik avstrijske lige za človekove pravice dr. Alfred Ströer, državni poslanec dr. Karel Smolle in globaški župan Albert Sadjak.			



Skupina „Rendez-vous“ (ki jo poznamo med drugim po pesmi „Debela deklica...“) bo zaigrala za ples po srečanj vrhunskih ansamblov s Koroške, Štajerske in Slovenije. Verjetno ob polnoči.

Petek 14. 8. 19.30	na ladji na Dravi	<b>GLASBA IN LITERATURA IZ LATINSKE AMERIKE; Prireditel</b> ob 5-letnici beljaške trgovine Tretjega sveta. <b>Sodelujejo:</b> Clari latino live, Erika Platzer in Heino Fischer, Bazar in specialitete. <b>Prevoznica:</b> 130 šil. (v predprodaji 110 šil. Odhod in vrnitev (23.00) pri Kongresni hiši.	ÖIE
Petek 14. 8. 20.00	gostilna Woschitz na Muti	<b>KOROŠKI VEČER</b> <b>Sodelujejo:</b> MePZ Podjuna iz Pliberka, folklorna skupina SPD Trta iz Žitare vasi, ansambel Korenika iz Šmihela	Slovensko prosvetno društvo „Peter Markovič“
Sobota 15. 8. 20.30	Svatne pri Šentjakobu	<b>MIKLOVA ZALA '87</b>	Ljudsko gledališče Samorastniki – SPZ
Sobota 15. 8. 9.00	pri požarni brambi v Selah	<b>60-LETNICA POŽARNE BRAMBE V SELAH</b> 9.30 maša; nato slavnostna otvoritev novega poslopja; ob 19.00 igrajo za ples „Gorenjci“ iz Slovenije.	
Nedelja 16. 8. 20.30	Svatne pri Šentjakobu	<b>MIKLOVA ZALA '87</b> <b>Dobrodolna predstava za Glasbeno šolo!</b>	Ljudsko gledališče Samorastniki – SPZ
Nedelja 16. 8. 20.00	Dvorišče samostana v Dobri vasi	<b>KONCERT SLOVENSKEGA OKTETA</b> Na koncertu se bomo spomnili 75-letnice smrti rojaka Janeza Šumaha, ki je bil od 1892 do 1901 župan v Dobri vasi.	„Dobroslske novice“
Nedelja 16. 8. 10.00	v Ločah	<b>KROS TEK V LOČAH</b>	Slovensko prosvetno društvo „Jepa-Baško jezero“
Sobota 22. 8. 20.30	pri Korenu v Kajzazah pri Bilčovsu	<b>POLETNA VESELICA</b> Igra ansambel „Melos“ iz Ljubljane.	EL Bilčovs
Petek 21. 8. 20.00	Dom prosvete v Tinjah	<b>KONCERTNI VEČER</b> <b>Nastopata:</b> Hanne Muthspiel-Payer (flavta), Wolfgang Muthspiel (kitara).	Sodalitas
od 23. 8. do 29. 8.	Dom prosvete v Tinjah	<b>SLOVENSKE POČITNICE</b> <b>Voditelji:</b> Miha Urbinc, Renate Kraut, Marija Perne	Sodalitas

## RAZSTAVE

	Tinje	<b>RAZSTAVA DEL PROF. DR. JOAHIMA BREYERJA –</b> oljne slike, risbe in monotipije	Katoliški dom prosvete Tinje
do 23. 8.	Galerija Rožek	<b>POLETNA RAZSTAVA</b> Oman, Gradischnig, Koller, Krawagna, Hoke. Od torika do nedelje od 15.00 do 19.00.	
do 20. 9.	Felshof Sekull v Dholici	<b>RAZSTAVA DEL DRAGA DRUŠKOVIČA</b>	
do 30. 9.	Moderna galerija Ljubljana	<b>OBIŠČITE V SLOVENIJI</b> <b>17. MEDNARODNI GRAFIČNI BIENALE</b>	

## Brezplačno objavljane terminov!

Ker izhaja Slovenski vestnik odslej dalje ob sredah, opozarjamo vse društvenike, naj nam termine kulturnih prireditev sporočijo najkasneje **do petka** pred izidom časopisa.

Uredništvo



## Bojan Adamič 75-letnik

Bojana Adamiča poznajo koroški Slovenci kot dirigenta plesnega ansambla RTV Ljubljana in kot pionirja slovenske zabavne in jazz glasbe, še posebej pa odkar je aranžiral dve skladbi Hanzija Artača. Ta je namreč uglasbil pesmi Milke Hartmanove in s pomočjo Bojana Adamiča izdal prvo ploščo slovenskih koroških popevk. Zdaj pa, tako nam je povedal Artač, skupno pripravljajo drugo ploščo, ki naj bi izšla konec tega leta.

Milka Hartman in Hanzija Artač sta bila tudi med številnimi Adamiče-

vimi prijatelji in znanci, ki so od vsepovsod čestitali priljubljenemu mojstru za njegov 75. rojstni dan (na sliki vidite z leve solista Ljubljanske opere Nevena Belamariča, jubilaranta Bojana Adamiča, pesnico prof. Milko Hartman, pevko šansonov Meri Avsenak ter skladatelja Hanzija Artača).

Bojan Adamič, ki se je rodil 9. avgusta 1912 v Ribnici na Dolenjskem, se je glasbeno izobraževal v Ljubljani. Za časa vojne je vodil pihalni orkester pri Glavnem štabu NOB, nato pa je bil dolga leta dirigent plesnega ansambla RTV

Ljubljana, s katerim je nastopil med drugim tudi na Slovenskih plesih. Od leta 1980 dalje je vodja glasbene produkcije RTV Ljubljana. Jubilar pa je tudi avtor glasbe za približno 200 filmov domače in mednarodne produkcije – med drugim je napisal glasbo tudi za več avstrijskih filmov. Leta 1979 pa je za svoje življenjsko delo prejel najvišje priznanje SR Slovenije, Prešernovo nagrado. Številnim čestitkam tako delovnemu in uspešnemu ustvarjalcu se pridružuje tudi uredništvo Slovenskega vestnika. Še na mnoga zdrava leta!

## „Danica“ informira turiste

Turistična občina Škocijan ob Klopinskem jezeru, v kateri stalno živi 3.500 ljudi, ima trenutno skoraj 20.000 prebivalcev. Gostje, ki prihajajo v te kraje, izkoriščajo bogato pahljačo turističnih ponudb ob Klopinskem, Zablatniškem in Malem jezeru.

Ponudbo za rekreacijo in aktiven dopust sooblikujeta tudi obe slovenski prosvetni društvi v tej občini „Vinko Poljanec“ v Škocijanu in „Danica“ v Šentvidu. S kulturno-informativnimi priredi-

tvami seznanjata turiste s slovensko kulturo in problematiko koroških Slovencev.

Po zelo uspešnem večeru na Breznikovem kampu ob Zablatniškem jezeru in pri Rutarju v Klopinku je izvedla „Danica“ zadnji petek v Šentprimozu svoj četrti kulturni večer. V glavnem oblikujejo te prireditve mešani pevski zbor, trio „Korotan s peveci“, mlajši mladinski zbor in vokalni ansambel.

Letos sta sodelovala tudi vokalni kvartet iz

Šentlipša in Plazniška dekleta. Turisti spremljajo te večere z velikim zanimanjem in navdušenjem. V svojih veznih besedah je Mirko Wakounig med drugim dejal: „... Ali ni bolj bistveno, da prikažemo sebe kot skupnost, ki ima svojo govornico, slovensko, ki poje svojo pesem, ki občuti zatiranje, ki ima svoje načrte za obstoj? Turisti naj nas spoznajo v celoti – kot prijazne ljudi, pa tudi kot zaskrbljene in polne prizadetosti.“

ica

## Slavje na bekštanjskem gradu

Svoj 40. rojstni dan je pretekli teden praznoval lastnik bekštanjskega gradu in slavnega kulturnega amfiteatra, Gerhard Satran. Na to svoje slavje je povabil 100 izbranih gostov iz področja politike, kulture umetnosti in publicistike, pa tudi tamburaški ansambel Slovenskega prosvetnega društva „Jepa-Baško jezero“! Njegova žena Christl je njegov

nastop napovedala z besedami „... und weil wir hier in slovenischsprachigen Teil Kärntens sind, darf natürlich die Tamburizza aus Latschach nicht fehlen...“

In res, pri vseh večjih svečanostih v kulturno prebujenih razvalinah nekdanjega gradu, je bila zastopana tudi slovenska kulturna dejavnost. Od vsega začetka (grajske razvaline je kupil leta

1980 od države za milijon šilingov) je novi lastnik kazal veliko zanimanje za slovenski živelj na Koroškem in vedno je bil tisti, ki je občino opozoril na dejstvo, da morajo biti pri svečanostih v njegovi kulturni areni zastopani tudi tamburaši. Tako je ta veleposestnik iz Nizje Avstrije lep zgled politično odgovornim v našem kraju.

Ločan

## CELOVŠKI SEJEM

14.-23. 8. 87

## KLAGENFURTER MESSE

Glavno mesto Koroške spet vabi na svoj sejem! Letos bo res samo celovški, ker se je od njega ločil lesni sejem. Ta bo šele septembra. Nuja za to je postala v zadnjih letih vedno večja, ker je začelo primanjkovati prostora. Tudi smeri, v kateri sta se razvijala oba sejma, je bilo vedno težje spraviti pod eno streho. Tako bo lesni sejem zdaj še bolj strokovno usmerjen, celovški pa bo še nadalje zadovoljil potrebe trgovine, obrti in končnega potrošnika.

Izredno ugodna lega Celovca vpliva seveda tudi na sejem. Domača industrija in obrt skušata privabiti kupce iz sosednjih dežel. Nasprotno pa skušajo tudi podjetja in privatniki iz teh regij prodreti na koroški in avstrijski trg. Velja pa geslo: pridite in ogledajte si!



Die Klagenfurter Messe bringt neben vielen anderen Besonderheiten und Attraktionen auch eine gravierende Neuheit mit sich: die Holzmesse, sonst immer voll in die Klagenfurter Messe integriert, wurde in den September verlegt. Trotzdem rechnet die Messe-Betriebsgesellschaft nicht mit einem Besucherschwund. Im Gegenteil, man hofft durch Spezialisierung auf den Alpen-Adria-Raum, Besucher zu gewinnen und die Vorjahreszahl von 237.923 Messebesuchern noch zu übertreffen. Außerdem konnte diesmal allen interessierten Ausstellern genügend Raum zur Verfügung gestellt werden. Die Messe stellt daher eine Leistungsschau der verschiedensten Branchen dar. Bauen, Haus und Garten, Fertighäuser, Wohnen, Bekleidung, Textilien, usw.

## 900 razstavljalcev na sejmu

54. celovški sejem se prične 14. avgusta in bo trajal do 23. avgusta. Odprt bo vsak dan od 9. do 19. ure, to pa zaradi tega, ker je bila večina razstavljalcev mnenja, naj imajo tudi tisti, ki delajo do šeste ure zvečer delajo, možnost za

obisk razstavišča. Zabavišče, letos spet z novimi atrakcijami, bo odprto seveda pozno v noč.

Kot je bilo že uvodoma rečeno, je sejemska vzdrževalna družba s predsednikom dr. Pawlikom na čelu ločila

to, kar so prej domačini poznali pod pojmom „jesenski sejem“. Celovški sejem je obdržal termin, bolj strokovno orientiran lesni sejem pa bo od 9. do 13. septembra 1987. S tem korakom je celovški sejem znatno pridobil na prostoru in je lahko zadovoljil vsa podjetja, ki so zaprosila za stojnice. 900 razstavljalcev si je razdelilo površino 70.000 kvadratnih metrov. Povprečno obiskuje ta sejem 260.000 ljudi in tudi letos kažejo napovedi, da je zanimanje tu in onstran meja izredno.

Posebna točka sejemskega programa je „Koroška – dežela mode“, kjer se bo obiskovalcu in občudovalcu modernega in klasičnega oblačila predstavilo koroško modno gospodarstvo. Ta prezentacija bo služila seveda

tudi kot kažipot letošnje zimske mode.

V isti hali, kjer bodo prikazovali modne dosežke, pa bo razstavljala tudi skupina mladih podjetnikov iz Furlanije, to pa pod geslom „moda – made in Italy“. Medtem ko se razstavljalci bojijo direktne konkurence – samo pomislite, koliko Korošcev kupuje svoje puloverje v Trbižu in Vidmu – pa direkcija sejma računa z oplojevanjem in medsebojnim učenjem. Gotovo pa bo predstavljane koroške mode (vsak dan ob 9.45, 11.45, 14.00 in 16.00 uri) paša za oči. Kot je razvidno iz seznama razstavljalcev in strokovnih področij, postaja celovško sejmišče vse bolj tudi razstavni prostor vsega gospodarskega prostora Alpe-Jadran.

## Arhivska vina na celovškem sejmu



1978



Cabernet Sauvignon

V restavraciji jugoslovanskih specialitet, ki jo vodi Milena Breznik, bodo obiskovalci celovškega sejma tudi letos dobili znano dobre jedi, proti žeji pa bodo na razpolago poleg svetovno znane Radenske predvsem tudi žlahtna vina in aperitivi. Kot posebno atrakcijo pa ponujajo letos arhivska vina: beli Vipavec, letnik 1981 ter črni Cabernet-Sauvignon, letnik 1978.

Zares dosti mikavna ponudba, ki naj bi privabila ljudi iz Roža, Podjune in Zilje. Nagovoriti pa hočejo tudi obiskovalce sejma iz Jugoslavije. Obiščite torej restavracijo jugoslovanskih specialitet v osrčju zabavišnega prostora!

## Kaj vidite na sejmu?

Interesne skupnosti, organizacije, zveze in privatniki iz najrazličnejših strok in področij bodo na sejmu prikazali svoje dosežke. Zastopani so tako obrt, gradbeništvo, kurilna tehnika, sanitarni izdelki, kmetijstvo in mehanizacija v poljedelstvu kot tekstilna industrija, modni nakit ter nenazadnje tudi kulinarčni dosežki domačih in tujih mojstrov. V okviru razstave „na dobrem glasu“ pa bosta prikazana nastanek in produkcija glasbil ter njihov pomen za kulturo narodov.

KLAGENFURTER  
MESSE  
1987

14.-23. AVGUSTA

54. MEDNARODNI SEJEM INVESTICIJSKEGA IN POTROŠNIŠKEGA BLAGA ZA TRGOVINO, OBRTO, INDUSTRIJO IN KONČNEGA POTROŠNIKA

MESSESTADT  
KLAGENFURT

Die **kelag** präsentiert

## SONDERAUSSTELLUNG:

- Alte elektrische Anlagen
- Das Glasmacherdorf St. Vinzenz
- Das Kraftwerksprojekt Koralpe

und  
die neue Strom-Verrechnung  
„Strom '88“

## INFORMATION und BERATUNG

Wir freuen uns auf Ihren  
Besuch in unserem  
Pavillon auf der  
Klagenfurter Messe

## Kelag na sejmu

Koroški deželno združenje elektrarn (Kelag) bo imelo na celovškem sejmu tri posebne razstave. Predstavili bodo načrtovano elektrarno na Golici (Koralpe) z vodnim zbiralnikom na višini 1080 metrov. Ostali dve razstavi pa sta zgodovinskega značaja: pihanje stekla pred 300 leti v okolici Labota in stari transformatorji.

## NORSE

### Seilwinden

von 2,5 bis 6 t  
Spulvorrichtung –  
große Seilaufnahme  
– Pendelschild



**Knickschlepper**  
auf der  
**Klagenfurter**  
**Messe**  
**Landtechnik-**  
**Ausstellung**  
v. 14.–19. August

Generalimporteur  
**schwedemaschinen.**  
Goess & Starhemberg OHG  
Villacher Straße 1  
9010 Klagenfurt  
Tel. (0 42 22) 51 15 27

### Schneefräse

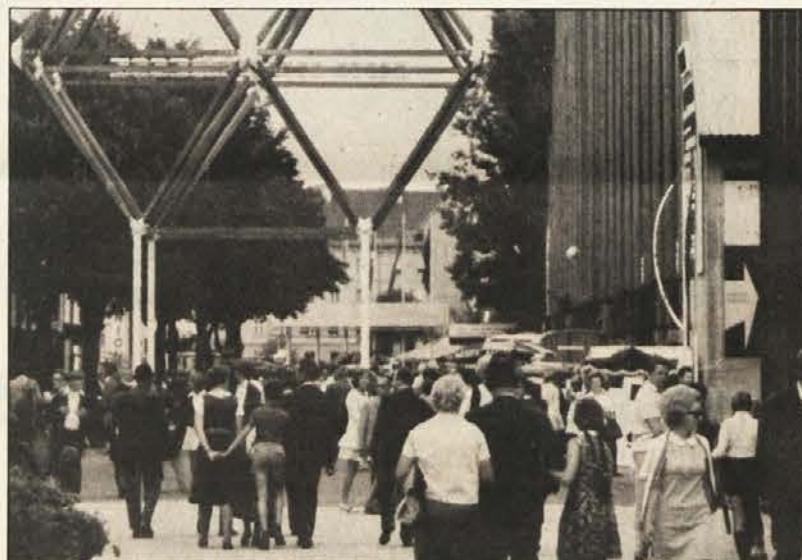
Dreipunktanbau –  
Schub- und  
Zugbetrieb  
robust gebaut

## DALEN

## Otrokom igrišče – mladini jazz

Starši in otroci se lahko oddahnejo! Doslej so morali otroci – bolj ali manj pridni – hoditi s starši sem ter tja po razstavišču in marsikaterega cibana je to precej utrudilo. Novost na letošnjem sejmu je „pustolovsko“ igrišče, kjer bojo vzgojiteljice Caritas nadzorovale naraščaj sejmskih obiskovalcev. Vsekakor hvalevredna gesta uprave sejma! V preurejenem italijan-

skem paviljonu pa se bo srečala mladina. Oskrbo paviljona je prevzela znana koroška pivovarna, a na razpolago ne bojo samo izvrstna domača piva, temveč tudi slastni prigrizki. Za ljubitelje jazz-a pa bojo zaigrali Land River Dixie Band, Blues-breakerji ter In-and-Out-Jazz-Band. V tem paviljonu se bo mladina gotovo rada zbirala!



## Den Bauern helfen – den Konsumenten nützen



**Landwirtschafts-**  
**kammer Kärnten**

Vertretung \* Beratung \* Förderung  
(0 42 22) 57 6 60-0

## Sonderschau der Landwirtschaftskammer für Kärnten anlässlich der Klagenfurter Messe 1987

Die Sonderschau der LK anlässlich der Klagenfurter Messe gliedert sich in fünf Schwerpunkte:

### 1. Landwirtschaft

In den bestehenden Kojen am Freigelände werden Schwarzbuntrinder (vorwiegend Jungvieh) ausgestellt. Der Verband der Züchter des Schwarzbuntrindes Holstein und Rote Friesen im österr. Alpenland wird mit seinen Jungzüchtern die Bedeutung dieser Rinderrasse vorstellen und die Arbeit mit ihren Tieren demonstrieren. Im Pavillon zeigt der Kleintierzuchtverband eine Kleintierschau. Die Arbeit der Kleintierzüchter wird vor allem durch die Ausstellung von Hasen, Hühnern und Chinchilla präsentiert.

In einer Gemeinschaftsausstellung zwischen Landwirtschaftskammer und Raiffeisenverband Kärnten werden in einer eigenen Schau „Produktionsalternativen in der Pflanzenproduktion“ vorgestellt.

### 2. Forstwirtschaft

Zum Thema „Energie einst und jetzt“ wird am Freigelände die Anlage eines Energiewaldes mit schnellwüchsigen

Holzarten wie Pappel, Weide, Rubinie und Erle gezeigt. Auch landwirtschaftliche Energiepflanzen wie Mais, Sonnenblume und Raps werden im praktischen Anbau vorgestellt. Die traditionelle Nutzung von Bioenergie wird durch die Präsentation einer Köhlerei zur Schau gestellt. Bild und Texttafeln sollen den Fachbesucher wie auch den Laien die umweltfreundliche Energie zum Thema „Energie einst und jetzt“ vor Augen führen. Daneben soll auch der Wandel der Zeit durch die Gewinnung von Holzkohle durch den Kohlemeiler hin zum Ausbau von Energieholz zur Hackschnitzelerzeugung dargestellt werden.

### 3. Kärntner Landjugend

Die Jugendorganisationen der LK ist wieder mit eigenen Aktivitäten auf einem Freigelände gegenüber der Halle 5 vertreten.

### 4. Bäuerliche Direktvermarktung

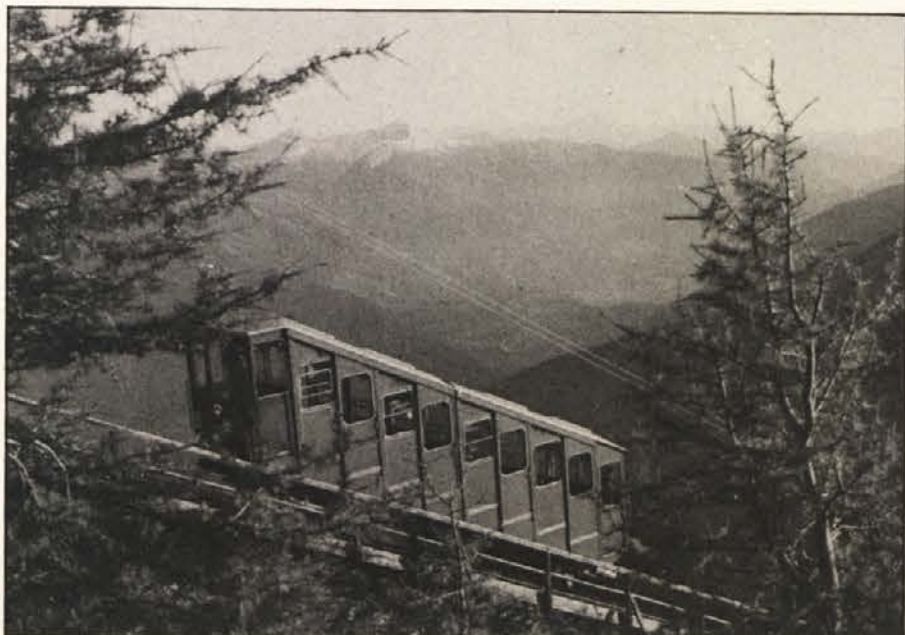
Die Landwirtschaftskammer für Kärnten präsentiert Formen

der Direktvermarktung von landw. Produkten. Selbsterzeugte Produkte wie Schafskäse, Speck, Salami, Würste und Brot werden am LK-Messestand den Messebesuchern angeboten.

### 5. Ausschank von landwirtschaftl. Produkten

Zur Tradition gehört auch der Ausschank von landwirtschaftlichen Produkten. Heuer wird das Rindfleisch in den Mittelpunkt gestellt und dem Messebesucher in Form von Gulasch und Sauerfleisch mit Most und Schnaps angeboten.

Während der Klagenfurter Messe wird ein Beratertag und ein Meistertag für die Arbeitsgemeinschaft der Meister in der Land- und Forstwirtschaft abgehalten. Weiters stehen über die gesamte Messezeit Fachberater der Landwirtschaftskammer mit Auskünften und Informationen zur Verfügung. Beim LK-Messequiz winkt wiederum als Hauptpreis „1 Woche Urlaub am Bauernhof“ für zwei Personen.



Obletnice so v ospredju letošnje predstavitvi Avstrijskih dravskih elektrarn (ÖDK). Prikazali bodo svoj jubilej, slike natečaja, napovedi poplav ter izvedli nagradno tekmovanje. Naša slika kaže vzpenjačo na Reißeck, ki jo ÖDK vzdržuje že 25 let.

## Avstrijske dravske elektrarne na sejmu: 40 let električni tok po zaslugi ÖDK

Razstava fotografij: tok in okolje – Igra za dobitke – „Govoreči telefon“ – Kako napovemo poplave – 25 let vzpenjača na Reißeck.

Avstrijske dravske elektrarne (ÖDK) se vam bodo tudi letos predstavile na celovškem sejmu. Težišče prezentacije bo zagotovo naš jubilej „40 let ÖDK“. Razstava in video posnetki bodo opozorili na štiri desetletja našega uspešnega delovanja.

Predstavili vam bomo tudi 100 nagrajenih slik našega natečaja na temo „el. tok in okolje“.

V središču tretjega dela našega sejemskega programa bo problematika napovedi poplav. Pri tem vam hočemo pokazati, kako lahko točne napovedi večjega dotoka vode prispevajo k pridobivanju energije. Poleg tega nakažemo ozko povezanost gradnje elektrarn z zaščito pred povodnjami.

Nadaljnji zanimivosti v sejemskem paviljonu ÖDK bosta že tradicionalno nagradno tekmovanje s številnimi dobitniki in „govoreči telefon“, ki bo obiskovalcu

nudil dodatne informacije o našem delu. Na prostoru pred paviljonom pa bomo z vami praznovali 25. obletnico vzpenjače na Reißeck.

Avstrijske dravske elektrarne vas pričakujejo v svojem paviljonu na celovškem sejmu. Pristrčno vabljeni.

# Canon

Der meistgekaufte Kopierer Österreichs.

Jetzt auch in Klagenfurt.

Ing. Robert Guzelj

Tel. 0 46 3/49 8 09

Govorimo tudi slovensko!

Halle 5

Stand 528

### Na sejmu prvič dan starih!

V okviru celovškega sejma bodo letos prvič priredili tudi „dan starih“. Starejši bodo imeli 18. avgusta ves dan možnost obiskati sejem za bistveno nižjo vstopnino (okrog 30 šilingov). Organizatorji so se potrudili tudi za zabavni spored, katerega višek bo brez dvoma nastop znanega pevcia Patriciusa iz Münchna tega dne ob 16. uri v „Bavarski točilnici“. Spremljali ga bodo znani muzikanti iz Labotske doline „Original fidele Lavanttaler“. Da bi bil uspeh prvega „dneva starih“ še večji, pa bo v okviru pestrega sporeda nastopil še Fritz Hofmeister iz Borovelj, znan iz raznih zabavnih oddaj celovškega radia.

# strauss

**JOSEF STRAUSS**  
9500 VILLACH, POSTFACH 202  
GASWERKSTRASSE 7  
BAHNHOFSTRASSE 17  
☎ (0 42 42) 26 0 61-0 SERIE  
☎ 045 593

Na celovškem sejmu razstavljamo stroje in orodja za rokodelce in hobi delavce ter pregled našega programa za dom in vrt.

Obiščite nas v hali 3, stojšče 604

#### STROJI

in aparati za obdelavo lesa, umetnega blaga, kamenja in kovine; kroglični ležaji

#### ORODJE

za obdelavo lesa, umetnega blaga in kovine

#### OKOVJA

za gradnjo in pohištvo; železnine

## TRIBUNA BRALCEV

### Čestitam!

Teško sem pričakoval novo številko Slovenskega vestnika, pač iz razloga kakšen bo in če bo ostal Vestnik to, kar je bil vseh teh 40 let.

Priznati moram, da sem bil zelo presenečen, vesel in navdušen, ko mi je poštar dostavil novi „Slovenski vestnik“. Na mah so bili prejšnji dvomi razblinjeni in novi Slovenski vestnik se je predstavil v popolno zadovoljstvo glede vsebine, pestrosti, preglednosti, oblike in lahko rečem, da je v njem res za vsakega nekaj in da je tak, kakršnega smo si želeli!

Reči moram tudi, da zdajšnji Slovenski vestnik sploh ne zaostaja za ostalimi časopisi ali dnevniki. Enakovreden je drugim in sem prepričan, da bo to svojo bogato vsebino in pestrost obdržal tudi v bodoče in da bo še bolj prodrl v naše domove in vsestransko obveščal našega človeka o naših domačih problemih in o problemih izven naših meja.

Srčno si želim, da bi vsi nadaljnji Slovenski vestniki bili takšni, kot je bil prvi.

Čestitam Zvezi slovenskih organizacij, da je napravila res zelo pomemben korak z novim Vestnikom in še posebno urednikom s tovarišem Lukanom na čelu ter sodelavcem v tiskarni, kateri so in bodo skrbeli tudi v bodoče, da bo Slovenski vestnik glasilo nas vseh in ogledalo našega dela, hotenja in organizacije ZSO.

Opozarjam pa na to, da ne bi pozabili strani ali rubrike: novice iz naših krajev!

Lipej Kolenik, Pliberk

### Slovenski vestnik na pravi poti

Zelo mi ugaja nova, moderna oblika Slovenskega vestnika, predvsem format. Veliko bolj prijetno ga je vzeti v roke kot veliki oz. mali format. Človek se prav rad posluži bogatih novic, ki se dogajajo na dvojezičnem ozemlju; pa tudi za naše razvedrilo ste znali poskrbeti.

Končno bi imeli koroški Slovenci možnost prejemati dva slovenska časopisa na dva različna datuma v tednu. Toda – na žalost se moram vprašati, zakaj se novinarji v Celovcu ne znate zmeniti?

Kaj pa imamo zdaj spet od tega, da izhajata oba slovenska tednika na isti dan? To posnemanje novih idej se mi zdi od „Našega tednika“ prav otročje.

Prav rada bi našla v Vestniku tudi mladinsko stran, poročila o problematiki brezposelnosti med mladino, tudi stran za ženske, poročila o raznih konjičkih i. p.

Prepričana sem, da ste ubrali pravo pot in vam želim vnaprej še mnogo uspeha pri vašem zahtevnem delu.

Tatjana Marko Horce, Šentprimoz

### „Jauntal-Hamat“

Unter diesem Titel strahlte der ORF, Landesstudio Kärnten, am Sonntag, dem 2. August um 17 Uhr in FS 2 eine Sendung über das rege Kulturleben des wunderschönen Jauntales/Podjuna aus.

Je länger wir diese Sendung verfolgten, desto weniger konnten wir darin unsere engere Heimat erkennen. Denn in der dreiviertelstündigen Ausstrahlung wurden insgesamt nur zwei slowenische Lieder präsentiert. War es Unwissenheit oder Absicht der verantwortlichen Abteilung des Kärntner ORF österreichweit ein derart verfälschtes Bild über die Kultur des Jauntales/Podjuna zu zeigen? Wir nehmen eher letzteres an, und zwar finden wir die Bestätigung unserer Ansicht in den folgenden zwei Beispielen:

Als das Kulturleben der Gemeinde Bleiburg/Pliberk vorgestellt wurde, wurde der slowenische Anteil völlig übergangen. Lieber hat man sich „ein Vokalensemble aus dem rund 20 Kilometer entfernten Völkermarkt/Velikonvec „ausgeliehen“, um vor der malerischen Kulisse der Kirche zu Heiligengrab/Božji grob, einem slowenischen Charakteristikum, dem „Hadn“ – Buchweizen/ajda in Liedform zu huldigen. In Bleiburg/Pliberk und Umgebung entwickelt jedoch schon seit Jahrzehnten fünf slowenische Chöre ihr Eigenleben. Ein paar Schritte – nämlich zur slowenischen Abteilung hätten diese unverzeihliche Wissenslücke der Verantwortlichen des ORF sicher gefüllt.

Der Gipfel der Frechheit aber war das Absingen des slowenischen Marienvolksliedes „Angelovo češčenje“ in deutscher Übersetzung durch das „Terzett Turnersee“ (auch 20 Kilometer entfernt beheimatet) in der Kirche des Hl. Sebastian/Sv. Boštjan unseres Heimatortes Aich bei Bleiburg/Dob pri Pliberku.

Sowohl wir beide als auch unsere Familien haben diese Tatsache als einen einzigen Affront und Ignoranz gegenüber dem überwiegenden Teil der Dorfbewohner empfunden. Die hätten es – so wie es bei uns seit jeher üblich ist – selbst origineller, und zwar in ihrem ihnen vertrauten Slowenisch besorgt.

Vielleicht sollte man die Bearbeitung solch diffiziller, mit vielen Emotionen verbundenen, Themen in Zukunft eher dem Wiener ORF überlassen, um wenigstens ein bißchen mehr Objektivität zu gewährleisten.

Maria Trampusch,  
Maria Kumer  
Aich bei Bleiburg/  
Dob pri Pliberku

### DEVIZE / VALUTE

Devizni tečaji od 12. 8. 1987

	Nakup	Prodaja
din	1.65	1.85
us \$	13.238	13.288
can \$	9.98	10.08
angl. £	20.72	20.98
irl	18.71	18.97
sfr	846.30	848.70
bfr	33.74	33.94
ff	209.66	211.54
hfl	623.01	625.89
dm	701.53	704.37
lit	0.961	0.979
dkr	183.45	184.85
nkr	191.77	193.23
skr	200.99	203.01
fmk	289.10	291.50
esc	8.85	9.00
ptas	10.26	10.50
yen	8.757	8.787

Valutni tečaj od 12. 8. 1987

	Nakup	Prodaja
din	1.45	1.80
us \$	12.95	13.55
can \$	9.65	10.25
angl. £	20.20	21.40
irl	18.30	19.50
sfr	835.50	855.50
bfr	33.05	34.25
ff	205.50	215.50
hfl	615.50	631.50
dm	694.00	710.30
lit	0.945	1.005
dkr	179.50	186.50
nkr	188.00	196.00
skr	197.00	205.00
fmk	283.50	295.50
esc	8.50	9.90
ptas	9.90	10.70
yen	8.55	8.85



3 10 14 27 29 45 (20) brez jamstva!

### 40 milijonov

... šilingov čaka v avstrijskem kolu tistega, ki bo v naslednjem kolu kot edini imel pravilno šestico. Žreb bo v nedeljo ob 18.50 uri na 1. programu avstrijske televizije.



12x 21x 21x 1x2 brez jamstva!

### Prevod pesmi Cirila Zlobca

Italijanska založba Salvatore Scascia iz Rima je izdala pesniško zbirko Cirila Zlobca z naslovom „Nove pesmi“. V italijanščino jo je prevedel Arnaldo Bressan. To je druga v italijanščino prevedena Zlobčeva zbirka, saj je pred nekaj leti izšla prva „Vrnitev na Kras“, za katero je prejel tudi mednarodno priznanje „Citta del stretto“. Uvodne besede „Novim pesmim“ je pod naslovom „Pristne besede Cirila Zlobca“ napisal Giacino Spagnoletti, literarni kritik, pesnik in esejist.

### Rešitev zadnje križanke

VODORAVNO: brglez, Tihec, ideolog, Simona, kenguru, Atenka, oče, Akron, šen, Vir, Rousseau, Aland, okus, Ole, gorilec, ep, menuet, Kotor, Krk, oris, Rono, nart, Fran.

### Plečnikova dela v Münchnu

Sredi julija so v znani münchenski galeriji Villa Stuck odprli Plečnikovo razstavo. Pri tem gre za dela, ki so jih pred tem razstavljali že v Parizu, še prej v Madridu, potem pa bodo veliki umetniški opus slovenskega arhitekta pokazali še na Dunaju. Razstavo v Münchnu je odprla predstavnica Pompidoujevega centra v Parizu Madame Malichaud, ki je naglasila, da se zanimanje za Plečnikovo arhitekturo po Evropi širi in tudi interes o novih priredbah razstave v Parizu.

Obiskovalcev Plečnikove razstave je vedno več, simpatizerji Plečnikove arhitekture pa se odločajo tudi za obisk Ljubljane, ki je prežeta s podobami, konstrukcijami in ornamentami, s katerimi je mojster več desetletij oblikoval obličje slovenskega glavnega mesta.

Za Plečnikovo arhitekturo se zanimajo tudi v Ameriki, kjer že pripravljajo monografijo in ponatis nekaterih publikacij o njegovem delu.

### Lončarsko delo

Komaj so se otroci navadili počitnic, bodo že spet pri kraju. Še mesec dni imajo časa, da se počestno spočijejo, naigravo in naučijo poletnega sonca. Ob slabem vremenu pa je treba mladež pametno zaposliti. V Hodišah so zato domačemu naraščanju in otrokom tujih gostov nudili možnost lončarjenja z glino in ilovico, kar so ti seveda radi izkoristili.



### Film o menihu in razbojniku

V samostanu sv. Jovana Bigorskega v Makedoniji in v številnih manjših vaseh v njegovi okolici se začnejo te dni priprave na avstrijsko-jugoslovansko koprodukcijo na filmskem področju. Štiri

tedne bodo namreč snemali film „Menih in razbojnik“. Za literarno podlago služi filmski ekipi roman nobelovega nagajenca Heinricha Bölla. Film bosta producirala dunajsko podjetje

Talia Film skupaj z Vardar-filmom iz Skopja. Avstrijci so prispevali znamenite igralce, Makedonci pa bodo skrbeli za brezhiben potek snemanja, se pravi za organizacijo in tehniko.

Rešitev križanke najdete v naslednji številki Slovenskega vestnika!

### HOROSKOP TEDNA

- LEV (23. 7. - 23. 8.)**  
Se pripravljate, da bi si privoščili manjšo pustolovščino? Zakaj pa ne, če boste znali to diskretno izpeljati, če ste prosti in če je tudi druga stran za to?
- DEVICA (23. 8. - 23. 9.)**  
Korajžo v roke in tvegajte poskus, ki vas mika. Malo vas stane, obvezuje pa prav nič. Kljub temu, da vam bo šlo več ali manj vse po načrtu, boste slabe volje.
- TEHTNICA (24. 9. - 23. 10.)**  
Znali ste se v zelo zoprnem položaju in prisegli ste, da se takšna situacija ne sme nikoli več ponoviti. Imate čisto prav. Srečna številka 12, dan v tednu sobota.
- ŠKORPIJON (24. 10. - 22. 11.)**  
Bodite vendar taki, kakršni ste. Vaše prepričanje, da ne smete kazati svojih občutij, je lahko zelo nevarno in kaj lahko pripelje do resnih nesporazumov. Vaša moč je v tem, da odkrito poveste svoje mnenje, kjerkoli in kadarkoli.
- STRELEC (23. 11. - 21. 12.)**  
Lepo, da niste zapeti in zadržani, nikar pa ne izklepetajte vseh svojih želja in načrtov, ker boste pri priči dobili tekmece. Četudi se vam včasih zazdi, da se lotevate nemogočega, znate v pravem trenutku premakniti goro.
- KOZOROG (22. 12. - 20. 1.)**  
Včasih ste neverjetno lahkomišeln in čisto pred kratkim ste za las ušli velikim smoli. Ne bodite za nameček še domišljivi in ne trdite, da je to samo po sebi umevno.
- VODNAR (21. 1. - 19. 2.)**  
Zadnje izkušnje so vas opogumile in sedaj mislite, da vam je dovoljeno skoraj vse. Ne bodite preveč samozavestni, vaši novi načrti še niso preverjeni in tudi ne potrjeni. Na vsakem koraku vas spremljajo budne oči.
- RIBI (20. 2. - 20. 3.)**  
Ne odstopite od svoje namere, v vašem primeru bo odločala kvaliteta in ne propaganda. Naj vas še tako mika, da bi se umaknili, bolje napravite, če greste naprej. Tudi, če nimate več rezerv, s katerimi ste se hvalili.
- OVEN (21. 3. - 20. 4.)**  
Če vaš partner dovoli, da mu nekatere stvari uhajajo iz rok, že ve zakaj. Vzdržite se očitkov in pripomb in če le morete, preprečite razna vmešavanja „od zunaj“.
- BIK (21. 4. - 20. 5.)**  
Obeta se vam nekaj zelo prijetnih dni v družbi, ki si jo boste izbrali po srcu. Glejte pa, da si nekatere obljube druga stran ne bo razlagala po svoje. Zares poskrbite za to.
- DVOJČKA (21. 5. - 21. 6.)**  
Za neko srečanje niste bili pripravljani in spravilo vas je iz ravnotežja. Prav malo časa bo preteklo in ugotovili boste, da se vam kaj boljšega sploh ne bi moglo dogoditi. Izkoristite torej, kar vam je usoda naklonila.
- RAK (22. 6. - 22. 7.)**  
V nečem ste naredili napako in sedaj se vam zdi, da vam gre vse narobe. Nikar ne delajte iz muhe slona. Vse se lahko popravi in da boste boljše volje, se lahko že sedaj veselite konca tedna.



## Zdravilišče je odprto!

Kar so v bistvu deset let pripravljali, se je končno uresničilo: V Železni Kapli je bila v soboto slavnostna otvoritev preurejenega zdravilišča, ki – kot smo že poročali – nudi tudi nove možnosti za okrevanje. S to preureditvijo in izgradnjo se je končal tudi več kot desetletničasni provizorij, ki je občino Železna Kapla v bistvu bremenil vsako leto s tem, da je iz občinskega proračuna krila primanjkljaje, ki so v skupni vsoti znašali že več kot 10 milijonov šilingov. Zdaj pa bo potreben predvsem dogovor, da bodo socialne zavarovalnice z zdraviliščem podpisale pogodbo. V tem primeru bi bilo pričakovati, da bi zdravilišče postalo celo pozitiven gospodarski faktor za Železno Kaplo.

Ob otvoritvi zdravilišča je bilo tudi slišati, da bo taka pogodba med zavarovalnicami in zdraviliščem (vsaj kar zadeva koroško področje bolniško zavarovalnico) skle-

njena menda že v doglednem času, pravtako pa so poudarjali, da so pri izgradnji upoštevali mnenja in nasvete znanstvenikov te stroke, da torej ni računati na podobno usodo, kakršno je zdravilišče doživljalo vse doslej.

Kulturni program otvoritve so oblikovali trije domači zbori, med njimi tudi mešani zbor SPD „Zarja“. Vsekakor pozitivna gesta, čeprav bi želeli, da bi bilo to samoumevno tudi v drugih občinah. Kljub temu pa je ostal nekoliko grenak prizvok: mnogi domačini so se razburjali nad dejstvom, da vabilo, ki ga je občina razposlala gospodinjstvom, ni vsebovalo niti ene slovenske besedice. In to v občini, kjer je slovenska narodna skupnost v večini... Če pa smo že ravno pri grenkih prizvokih: tudi dvojezični napis „Kurbad/Zdravilišče“ in enak kažipot uspehov terapije ne bi zmanjšala...

-ma



OSREDNJA SLOVENSKA  
PRODAJNO  
INFORMATIVNA  
SEJEMSKA  
PRIREDITEV S 500 LETNO  
TRADICIJO – NAMENJENA  
NAJŠIRŠEMU KROGU OBISKOVALCEV



TRADICIONALNI

# 37. GORENJSKI SEJEM KRANJ, 14.–23. 8. 1987

● Na sejmu lahko ugodno nakupite obrtniške izdelke, pohištvo, kmetijske in gozdarske stroje, izdelke iz lesa, tekstila in usnja. Pričakujemo vas pa tudi na popoldanskem in večernem zabavnem programu s plesom.

● V Kranju na Gorenjskem sejmu vas čaka tradicionalna kulinarčna ponudba: sveže morske ribe na žaru z domačimi primorskimi vini, srbske, gorenjske in druge specialitete z grila...

● Dragi rojaki, dragi Korošci, dobrodošli na razstavišču v Kranju! Vstopnina samo 1.000 din., oziroma 17 šil. Sejem je zanimiv za kmetovalce, gozdarje, gospodinje, za mlado in staro.

● Ob obisku sejma si oglejte tudi mesto Kranj in Gorenjsko.

● V sredo, 19. avgusta praznujemo jubilej 15-letnega sodelovanja z Avstrijsko gospodarsko zbornico Koroške (WIFI); „Celovec na razstavišču v Kranju“.

● Sejem je odprt od 9.00–19.00.

● Večerni program s priznanimi pevci in ansambli od 19.00–24.00.



## KAROLINA KOLMANIČ Izzvenela je pesem



Prikimala je. Kaj naj bi sicer dejala. Še srečna je bila, da ji ni treba takoj prevzeti mladinskega zbora. Le zakaj, zakaj je moral tisti uspeh tako poudariti? Saj mu ni hotela odvzeti; ne, nikomur ničesar. Zdaj, ko so jo tako lepo sprejeli, pa celo ne. Honorarno varstvo, ki ga ji je nudila mestna šola, pač ni ustvarilo pogojev, da bi si upala ustvarjati kakšne iluzije; o zboru še najmanj.

Iztekajo se zadnji poletni dnevi. Sonce še vedno prijazno sije na bujna polja. Kmetje kosijo otavo. Gozd še zdaleč ne kaže jesenske preobleke. Vera pozna vsa pojska dela. Njeno življenje se je začelo med polji in travniki in se vmes samo prekinjalo zaradi šolanja. Zdaj pa je zopet pristala na deželi. Od doma jo je ločilo le dobrih osemdeset kilometrov. Ni veliko, a le dovolj, da je obiskovala domače le vsak drugi teden ali še redkeje.

Šola jo je povsem zaposlila. Učne priprave je pisala ob večerih, popoldneve je večkrat presedela na konferencah. Kmalu se je znašla tudi v kra-

jevni mladinski organizaciji. To so bile same obveznosti. Človek pa ne more živeti samo z njimi. Verin svet je bil še pred kratkim ves drugačen. Večeri so bili polni pričakovanja, nežnosti. Res, da v svojo privatno sobo v mestu ni smela voditi Dušana. A srečala sta se skoraj vsak dan. In še tiste večere, ko je šel on na rokometni trening, ga je zunaj pričakala. Skupaj sta se sprehajala skozi park in načrtovala prihodnost. Vse, skoraj vse, se je zgodilo, kot sta predvidevala: ona na vaško šolo in on nadaljuje študij. Potem pride še vojska in potem... poroka. To so bile jasne perspektive in oba sta se ravnala po teh utečenih tirnicah. Ob večerih je Vera primerjala svojo in Dušanovo pot in vsakič si je morala priznati, da je njenemu študentu med svojimi vrstniki v Ljubljani lepše. Njene moči so usihale v mislih nanj. Ves dopoldan jo je tiho spremljala zavest, da jo doma čaka pismo. Tako je bilo teden za tednom. Gospodinja ji je vselej postavila pismo na kljuko, ali ji ga je prinesla v sobo.

Tisto sredo je prišla Vera kasneje domov. Gospodinja je prišla z vrta, jo nekam pomilovalno pogledala, nato pa ji pomenljivo povedala:

„Zdaj pa že ves teden ni tiste pošte.“

„Pač ni nikjer nič novega, zanimivega.“

„Tovarišica, pridite na kavico,“ je povabila s priljubljenim glasom. Vera je stisnila zobe in si že izmišljala izgovor. Ženska pa je nadaljevala:

„Sem že pristavila, čakam vas.“

Neki čut dolžnosti se je spet oglašil v njej in jo dobesedno gnal; čeprav se ji je resnično upiralo. Kaj neki hoče spet? Ji bo tvezila zopet o svojem možu in edincu, ki pridno delata v Švici in si nalagata devize za mehanično delavnico. Vse ve že o njem. Česar ji ni povedala mati, so dopolnili kolegi na šoli. Tokrat je Vera prevarila slutnja. Gospodinja je postavila prednjo krožnik jabolčnega zavitka in se vrnila k študiju po kavo. Vera je utegnila premotriti njene težke korake in nato preskočiti še

debele, okorne roke. Vse to se ni ujelo z njenim sedanjim stanjem in vedenjem. Odkar jo je zapustil mož, je dala zemljo v najem in je veljala za vaško gospo. Zdaj si je obrisla roke, prisedla, dvignila skodelico šele, ko je Vera že skoraj izpraznila, nato je začela napletati pogovor:

„Tovarišica, zdaj je že drugi mesec za nama, mislim, ko živite pri nas.“

„Seveda, kmalu bo oktober pri kraju.“

„Pa si nisva še nobene rekli navzkriž.“

„Ne vem, zakaj bi si morali.“

„Tisti dve, ki sta bili letos premeščeni, sta bili neznosni. Najhujše je bilo ob petkih. Navlekli sta si fante in dekleta. Potem pa so peli in igrali tako, da so zidovi skoraj popokali. No, saj si tudi vi igrate, ampak to je zmerno, celo prijetno za uho.“

Vera jo je začudeno pogledala in brž ujela nakazano nit pogovora.

„Kaže, da bi mi radi nekaj povedali. Govorite naravnost.“

„Slišala sem, da se bo vaš tovariš Vlado poročil.“

„Ne vem. Nimam nič za in ne proti. Saj je prijeten fant in vzoren tovariš. Lahko bo tudi dober mož.“

„To vam pravim zato, ker se bo izselil iz tiste garsonjere v bloku.“

Vera jo je zdaj še manj razumela, zato je odkrito vprašala:

„Ali vi nujno potrebujete to sobo? Saj je garsonjera namenjena meni.“

„Ne, ne. Ravno to bi vam rada povedala, da lahko ostanete. Nekoga moram imeti, ker mi je sami v tej veliki hiši neprijetno. Z vami pa se tako dobro razumem.“

„Dobro, nimava sile. Čudim se,“ je preusmerila pogovor drugam, „da ste zgradili visoko hišo. Saj se v to ravnino nikakor ne more vključiti. Sosednje stavbe so kar izgubljene ob njej.“

„On je tako hotel. Zmeraj je hotel izstopati; največjo hišo, najpametnejšega sina in več žensk.“

„Najbrž v tem ni edini.“

„Res ne. A včasih se je le uštel. Tako je Emilu v šoli spodletelo. Začel je v gimnaziji, pogledal tudi na ekonomsko in nazadnje pristal v avtomehanični delavnici.“

„Zakaj ne? Mehaniki dobijo delo in še dobro zaslužijo.“

(dalje prihodnjič)



## SAK je v tretjem kolu tekmovanja za pokal

SAK – KAPFENBERG 1:0 (0:0). Pred 650 gledalci je Slovenski atletski klub včeraj zvečer dosegel svoj doslej drugi največji uspeh: premagal je doslej neporaženega drugoligaša Kapfenberg z 1:0. Odločilni gol je dosegel po lepi kombinaciji Lojze Sadjak v 85. minuti: Miha Kreutz je strelil žogo iz kota v kazenski prostor, Arthur Hanser je žogo podaljšal z glavo, vratar Leitner jo je lahko samo še odbil, nakar je Sadjak s premišljenim strelom v levi spodnji kot zagotovil Slovenskemu atletskemu klubu tesno zmago.

Slovenski nogometaši so bili celo tekmo v premoči, toda napadalcu so bili deloma nespreditni, ali pa jih je zaustavil odlični vratar Kapfenberga. Drugoligaš je imel v celi tekmi le tri lepih priložnosti, ki pa jih je prejšnji avstrijski reprezentant Jurtin klavrno zapravil.

Uspeh Slovenskega atletskega kluba je sad izvrstne igre vsakega posameznega igralca. Želimo jim tudi v tretjem kolu mnogo uspeha.

Postava SAK: Dalanovič; L. Sadjak, Stern, F. Sadjak, Čertov; Kreutz, Velik; Galo; Hanser, Schatz (62. Lužnik), Wölbl.

## SAK podlegel

WAC – SAK 3:1. V Wolfsbergu Velika in tovariše ni mučila samo vorčina, temveč tudi borbeni nasprotnik. Rupp (30.), Pfennich (53.) in Buchbauer (84.) so poskrbeli za gole, rezultat je v zadnji minuti iz enajstmetrovke znižal Velik. Nogometaši iz Wolfsberga so bili na vseh pozicijah močnejši, slovenske napadalce pa so 90 minut vlekli za majice. Pri SAK sta manjkala Kreutz (dopust) in Pihorner (poškodovan), povrh tega pa je že v 5. minuti Schoppitsch ranil Galota v glavo. Nadomestil ga je Woschitz.

PLIBERK – MÖLLTAL 1:1. V 31. minuti je legionar Terčič zadel v črno, nato sta po enkrat zadela prečko še Ramšak in Hober. Izenačil je Gussnig v 59. minuti.

## Dvakrat Lesjak

TREIBACH – DOBRLA VAS 0:2. Oba gola za Dobrolčane je dosegel Mirko Lesjak, odlično pa je zaigrala vsa ekipa. S štirimi točkami iz dveh tekem in razliko +4 gole zaseda Dobrla vas vrh lestvice v spodnji ligi-vzhod.

RUDA – ŠMIHEL 3:1. V petih minutah so nogometaši iz Rude dosegli 3 gole in si zagotovili popoln uspeh. Jurič je dosegel edini gol za Šmihel. KLOPINJ – MOSTIČ 3:1. Pred 500 gledalci so Klopinci prvič zmagali v spodnji ligi. BILČOVS – BRNCA 1:0. Tudi Bilčovščani so prvič slavili in sicer v spodnji ligi-zahod. Jozi Kuess je poslal žogo s prostega strela skozi zid v gol.

## Remi na Otočah

AUSTRIA CELOVEC – AUSTRIA DUNAJ 0:0. Proti dunajskemu viceprvaku so Celovčani dobro zaigrali. Obramba je stala trdno in če bi imel Viktor Goič več sreče, bi Celovčani celo osvojili obe točki. Pri Dunajčanih sta blestela samo Drabits in Prohaska, pri domačinih pa vratar Philipp.

## Globalnica zapravila točki – Železna Kapla s srečo slavila

GLOBASNICA – ŽELEZNA KAPLA 1:2. Z zanimanjem pričkovani spopad med Globalnico (slika spodaj) in Železno Kaplo je v nedeljo na globaško igrišče privabil skoraj 200 ljudi. Toda igra nikoli ni dosegla zaželenega nivoja, akcije so bile izvedene vse preveč površno. Predvsem domačini so v prvem polčasu izpustili prav zaradi nerodnosti vrsto lepih priložnosti za gol, med njimi že sam Mario Thonhofer vsaj štiri takomenovane „stoodstotne“. Tudi Adiju Blažaju ni dosti kaj uspelo, tako da je bil izid ob polčasu jasen – 0:0.

Drugi polčas pa se je začel čisto po okusu Kapelčanov:

Sporn je lepo prodril do kazenskega prostora, nihče ga ni prav oviral, njegov strel pa se je še nekoliko odbil od globaškega branilca, tako da tudi vratar domačinov ni mogel več posredovati – 1:0. Toda Globalnica je začela pritiskati še enkrat, in po prodoru Blažaja v kazenski prostor, so se Kapelčani lahko branili samo še s prekrškom: enajstmetrovka, ki jo je Mario Thonhofer zanesljivo izkoristil. Ko pa so vsi pričakovali še drugi zadetek Globalnice, je sodnik dosodil enajstmetrovko nasprotni strani. Pepej Sporn jo je izkoristil, tako pa je Globalnica zapravila možno zmago, Kapelčani pa so bili presrečni.

Po poteku tekme bi bila vsekakor pravična zmaga domačinov. Toda s tako slabim izkoriščanjem tudi najboljših priložnosti se bodo morali Globašani še boriti za obstoj.

OSTALE TEKME: Kotmara vas je premagala Gospo sveto z 1:0, Galicija je zgubila v Velikovcu z 2:1, Metlova pa v Šentpavlu s 3:1; Selani so igrali proti Podkrnosu le 1:1, z istim izidom se je vrnila Sinča vas iz Reichenfelsa, Žitara vas pa je doma dosegla le remi (0:0) proti Šentštefanu. V drugem razredu je Žvabek zgubil proti Šentpetru s 3:1.

Andrej Mohar



### Koroška liga

1. ATSV Wolfsberg	2 2 0 0	7:3 4
2. Breže	2 2 0 0	6:2 4
3. Trg	2 1 1 0	6:4 3
4. Matrei	2 1 1 0	5:3 3
5. Šmohor	2 1 0 1	6:3 2
6. SAK	2 1 0 1	5:3 2
7. Magdalen	2 1 0 1	4:2 2
8. Lienz	2 1 0 1	3:3 2
9. WAC	2 1 0 1	4:5 2
10. SV Šentvid	2 1 0 1	2:3 2
11. Mölltal	2 0 1 1	1:3 1
12. Pliberk	2 0 1 1	1:5 1
13. Irschen	2 0 0 2	3:8 0
14. VSV/Beljak	2 0 0 2	2:8 0

### Spodnja liga-vzhod

1. Dobrla vas	2 2 0 0	4:0 4
2. Wietersdorf	2 2 0 0	5:2 4
3. ASK Celovec	2 2 0 0	4:2 4
4. Šentandraž	2 1 1 0	5:3 3
5. SCA Šentvid	2 1 1 0	4:3 3
6. St. Leonhard	2 1 0 1	5:3 2
7. Frantschach	2 1 0 1	3:1 2
8. Ruda	2 1 0 1	3:2 2
9. Klopinj	2 1 0 1	3:3 2
10. KAC	2 0 1 1	3:5 1
11. Mostič	2 0 1 1	2:4 1
12. ASV Celovec	2 0 0 2	1:5 0
13. Šmihel	2 0 0 2	1:5 0
14. Treibach	2 0 0 2	1:6 0

### Spodnja liga-zahod

1. ASV Lienz	2 2 0 0	7:5 4
2. Baško jezero	2 2 0 0	2:0 4
3. Šentjakob	2 1 1 0	3:1 3
4. Lendorf	2 1 0 1	8:5 2
5. Weißenstein	2 1 0 1	4:1 2
6. Tristach	2 1 0 1	3:2 2
7. Borovlje	2 1 0 1	2:1 2
8. Dellach	2 1 0 1	3:3 2
9. Rožek	2 1 0 1	1:1 2
10. Treffen	2 1 0 1	1:2 2
11. Bilčovs	2 1 0 1	1:2 2
12. Obermillstatt	2 0 1 1	2:6 1
13. Brnca	2 0 0 2	1:4 0
14. Radenthein	2 0 0 2	0:5 0

## Po tekmi

Albert Sadjak (globaški župan, prej predsednik društva): Naši nogometaši so dobro igrali; seveda pa smo razočarani, da spet nismo uspeli. Letos se bomo morali očitno z vsemi silami boriti proti izpadu. Glavna težava za naše moštvo pa je, da smo naredili v prestopnem času veliko napako, ko smo oddali naša najboljša igralca, Dlopsta in Galota.

Dietfried Haller (kapelški župan in predsednik društva): Na športnih igriščih sem doma, saj gledam skoraj vsako tekmo. Danes smo bili dosti slabši od Globalnice, zato smo le s srečo zmagali. Najlepši gol je bil zadetek Pepija Sporna. S tako igro pa bomo le težko dosegli naš cilj – mesto na sredini lestvice. Manjkata nam pač Kogelnik in Kuchar.

## TERMINI

### NOGOMET

Petek, 14. 8. 1987: Dobrla vas – ASK Celovec (18.00)

Sobota, 15. 8. 1987: Lienz – Pliberk (17.00), ATUS Borovlje – Baško jezero (17.30), Tristach – Bilčovs (18.00), Železna Kapla – Podkrnos (17.30).

Nedelja, 16. 8. 1987: Slovenski atletski klub – VSV/Beljak (17.30), Šmihel – Wietersdorf (17.30), KAC – Klopinj (Neca-igrišče, 18.00), Šentjakob – ASV Lienz (17.30), Vrba – Kotmara vas (17.00), Sele – Grebinj (17.15).

### ŠAH

Sobota, 15. 8. 1987: Mednarodni odprti bektanjski turnir posameznikov – 9 kol švicarskega sistema (Kulturni dom v Ločah; turnir se konča 22. 8. 1987).

## Iščem

Celovec: iščem pestunjo za 2- do 3-letnega otroka, od začetka septembra 1987 do začetka julija 1988 (vse variante možne, npr. tudi kot zaposlitev poleg študija). Plača itd. po dogovoru. Interesente/interesi naj se javijo uredništvu Slovenskega vestnika.